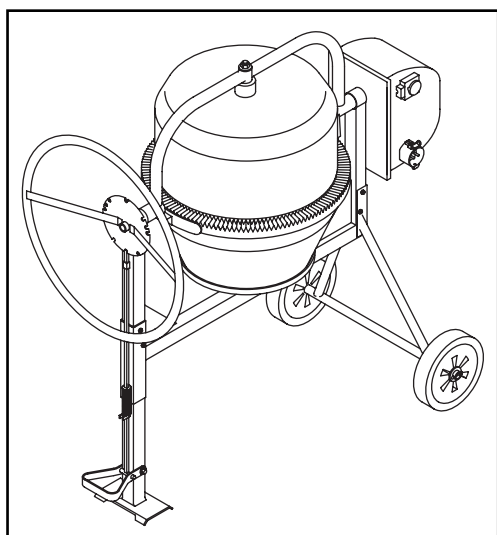




# TBE

## 130 & 165



Ⓜ	Operators Manual	6
Ⓢ	Bruksanvisning	11
Ⓢ	Käyttöohje	16
Ⓟ	Instrukcja Obsługi	21
Ⓡ	Руководство для оператора	26
Ⓢ	Kasutusjuhend	31
Ⓛ	Lietotāja rokasgrāmata	36
Ⓛ	Naudojimo Instrukcija	41
Ⓟ	Оператор Ръчен	46
Ⓒ	Operatér Rucní	51
Ⓡ	Manual de Utilizare	56
Ⓡ	Kezelők Kézi	61
Ⓡ	Uputstvo za rukovatelja	66
Ⓢ	Príručka pre obsluhu	71

- Spare Parts Book
- Bruksanvisning
- Varaosaluettelo
- Lista Części Zamiennych
- Запасные части Книга
- Varuosade nimekiri
- Rezerves daļu saraksts
- Atsarginiu daliu sarašas
- Част Списък
- Část Barevný pruh
- Lista Pieselor de Schimb
- Részek Oldalra dől
- Rezervni djelovi Knjiga
- Zoznam náhradných dielov

76

# EC DECLARATION OF CONFORMITY / DECLARATION CE DE CONFORMITE / DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE / DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE / EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING / EF OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

**(GB)** We, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, hereby certify that if the product described within this certificate is bought from an authorised Belle Group dealer within the EEC, it conforms to the following EEC directives: 98/37/EC (This directive is a consolidation of the original machinery directive 89/392/EEC), Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/EEC (as amended by 92/31/EEC & 93/68 EEC). The low voltage directive 73/23/EEC, BS EN ISO 12100-1:2003 Safety of machinery and associated harmonised standards, where applicable. Noise emissions conform to directive 2000/14/EC Annex VI, for machines under article 12 the notified body is **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**.  
*Noise Technical Files are held at the Belle Group Head Office address which is stated above.*

**(F)** Nous soussignons, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, certifions que si le produit décrit dans ce certificat est acheté chez un distributeur autorisé Belle Group au sein de la CEE, il est conforme aux normes CEE ci-après: 98/37/CE (Cette norme est une codification des normes de la machine d'origine 89/392/CEE), Norme compatible pour l'électromagnétisme 89/336/CEE (modifié par 92/31/CEE et 93/68/CEE). Caractéristiques basse tension 73/23/CEE, BS EN ISO 12100-1:2003, Norme de sécurité des machines et des critères associés et configurés, si applicable. Les émissions de bruit sont conformes à la directive 2000/14/EC Annexe VI pour machines, article 12, l'objet mentionné est **AV Technology Mimited, AVTECH House, Birhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**.  
*Les dossiers techniques sur les émissions sonores des machines sont détenus au siège social de BELLE GROUP à l'adresse ci-dessus.*

**(E)** La Sociedad, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK 17 OEU, GB**, por el presente documento certifica que si el producto descrito en este certificado es comprado a un distribuidor autorizado de Belle Group en la CEE, este es conforme a las siguientes directivas: 98/37/CE de la CEE (Esta directiva consolida la directiva inicial sobre maquinaria 89/392/CEE), Directiva 89/336 CEE sobre Compatibilidad Electromagnética (según enmiendas 92/31/CEE y 93/68 CEE), Directiva sobre Bajo Voltaje 73/23/CEE, BS EN ISO 12100-1:2003 de Seguridad de Maquinaria y Niveles armonizados estándares asociados donde sean aplicables. Emisión de Ruidos conforme a la Directiva 2000/14/CE Anexo VI para máquinas bajo artículo 12 la mencionada unidad está **AV Technology Limited, AVTECH House, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**.  
*En La Sede Central de Belle Group existen Archivos Técnicos con contenido referente a Niveles de Ruido.*

**(P)** O signatário, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK 0EU, GB**, pelo presente, declara que se o produto descrito neste certificado foi adquirido a um distribuidor autorizado do Belle Group em qualquer país da UE, está em conformidade com o estabelecido nas seguintes directivas comunitárias: 98/37/EC (esta directiva é uma consolidação da directiva de maquinaria original 89/392/EEC), Directiva de Compatibilidade Electromagnética 89/336/EEC (conforme corrigido pelas 92/31/EEC & 93/68 EEC). A directiva de baixa voltagem 73/23/EEC, BS EN ISO 12100-1:2003 Segurança da maquinaria e às normas harmonizadas afins se aplicáveis. As emissões de ruído respeitam e estão dentro das directivas para máquinas 2000/14/EC Anexo VI, artigo 12, sendo o organismo notificado **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**.  
*A informação técnica sobre níveis sonoros está disponível na Sede da Belle Group na morada acima mencionada.*

**(NL)** Ondergetekende, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 OEU, GB**, verklaren hierbij dat als het product zoals beschreven in dit certificaat is gekocht van een erkende Belle Group dealer binnen de EEG, het voldoet aan de volgende EEG richtlijnen: 98/37/EC (Deze richtlijn is een opvolger van de originele Machinerichtlijn 89/392/EEG), Electromagnetische Compatability Richtlijn 89/336/EEG (geamendeerd door 92/31/EEG & 93/68 EEG). De Laagspannings Richtlijn 72/23/EEG, BS EN ISO 12100-1:2003 Veiligheid van Machines en hieraan gekoppelde geharmoniseerde Standaarden, waar deze van toepassing is. Rumoeer emissions passen voor richtlijn EC Zijgebouw VI, voor toestel onder stuk 12 naar de notified troep zit **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**  
*Worden de Technische Dossiers van het lawaai gehouden op het adres van het Hoofdkantoor van de Groep Belle dat hierboven ' wordt verklaard.*

**(DK)** Vi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, erklærer hermed, at hvis det i dette certifikat beskrevne produkt er købt hos en autoriseret Belle Group forhandler i EU, er det i overensstemmelse med følgende EØF-direktiver: 98/37/EF, 73/23/EØF (som ændret ved 93/68/EØF), 89/336/EØF (som ændret ved 92/31/EØF), 93/68/EØF og tilknyttede, harmoniserede standarder, hvor relevant. Støjniveauet er i overensstemmelse med direktiv 2000/14/EF, bilag VI gældende for maskiner under paragraf 12. Det bemyndigede organ er **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, Storbritanien**.

PRODUCT TYPE .....	TYPE DE PRODUIT.....	TIPO DE PRODUCTO .....	TIPO DE PRODUCTO .....
MODEL.....	MODELE.....	MODELO .....	MODELO.....
SERIAL No.....	N° DE SERIE .....	N° DE SERIE.....	NO. DE SÉRIE .....
DATE OF MANUFACTURE.	DATE DE FABRICATION .....	FECHA DE FABRICACIÓN..	DATA DE FABRIC
SOUND POWER LEVEL MEASURED .....	NIVEAU DE PUISSANCE SONORE MESUREE.....	NIVEL DE POTENCIA ACÚSTICA MEDIDO .....	NIVEL DE POTÊNCIA DE SOM MEDIDO .....
(GUARANTEED).....	(GARANTIE).....	(GARANTIZADO) .....	(GARANTIDO) .....
WEIGHT .....	POIDS .....	PESO .....	PESO .....
PRODUCTTYPE .....	PRODUKTTYPE .....		
MODEL.....	MODEL .....		
SERIENUMMER.....	SERIENR. ....		
FABRICAGEDATUM.....	FREMSTILLINGSDATO .....		
GEMETEN GELUIDSSTERKTENIVEAU (GEGARANDEERD) .....	LYDEFEKTNIVEAU MÅLT .....		
GEWICHT.....	VÆGT.....		



Signed by:  
Signature:  
Medido por:  
Assinado por:  
Getekend door:  
Uunderskrevetaf:

  
**Ray Neilson**

Managing Director - On behalf of BELLE GROUP (SHEEN) UK.  
Le Directeur Général - Pour le compte de la SOCIETE BELLE GROUP (SHEEN) UK.  
Director Gerente - En nombre de BELLE GROUP (SHEEN) UK.  
Director-Geral - Em nome de BELLE GROUP (SHEEN) UK.  
Algemeen Directeur - Namens BELLE GROUP (SHEEN) UK.  
Administrerende direktør - På vegne af BELLE GROUP (SHEEN) UK.

**EGKONFORMITÄTSERKLÄRUNG / DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ /  
EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING /  
EC SAMSVARERKLÆRING / EY-YHDENMUKAISUUSILMOITUS / DEKLARACJA  
ZGODNOSCI Z PRZEPISAMI UE**

**(D)** Wir, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Großbritannien**, bestätigen hiermit, dass das in diesem Zertifikat beschriebene Produkt, wenn es von einem autorisierten Belle Group Händler innerhalb der europäischen Gemeinschaft gekauft wurde, folgenden EG-Richtlinien entspricht: 98/37/EG, 73/23/EG (geändert durch 93/68/EG), 89/336/EG (geändert durch 92/31/EG), 93/68/EG und, wenn zutreffend, den harmonisierten Normen. Geräuschemissionen entsprechen der Richtlinie 2000/14/EG, Anhang VI, für Maschinen unter Artikel 12: die benannte Stelle ist **AV Technology Limited, AVTECH House, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**.  
*Geräuschtechnische Dokumente stehen in unserer Zentrale unter obig angegebener Adresse zur Verfügung.*

**(I)** Il Gruppo **Belle Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, certifica che il prodotto descritto nel presente certificato è acquistato da un concessionario autorizzato del gruppo Belle nell'ambito CEE e che è pienamente conforme alle seguenti direttive CEE: 98/37/EC, 73/23/EEC (emendamento 93/68/CEE), 89/336/EEC (emendamento 92/31/CEE), 93/68/CEE e relativi standard armonizzati. Livelli acustici sono in conformità con la direttiva 2000/14/EC Annex VI per macchine coperte dall'articolo 12. L'ente di riferimento è **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**.  
*Dati tecnici relativi ai livelli acustici sono disponibili su richiesta dalla sede madre Belle Group al sopra citato indirizzo.*

**(S)** Undertecknade, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Storbritannien**, intygar härmed att en produkt beskriven i detta certifikat som köps från en godkänd Belle Group återförsäljare inom EU stämmer överens med följande EG-direktiv: 98/37/EG, 73/23/EG (ändrat genom 93/68/EEC), 89/336/EG (ändrat genom 92/31/EG), 93/68/EG och tillhörande harmoniserade standarder i tillämpliga fall. Buller nivån överensstämmer med Direktiv 2000/14/EC Bilaga VI gällande maskiner under artikel 12, den aviserade organisationen är **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, Storbritannien**.  
*Teknisk dokumentation vad gäller test av maskiners ljud/bullernivå finns dokumenterad hos Belle-Groups huvudkontor i Sheen, England.*

**(NO)** Vi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, bekrefter med dette at det produktet som står beskrevet i denne erklæringen er kjøpt fra en autorisert Belle Group forhandler innen EØF, og at det oppfyller følgende direktiver: 98/37/CE dette direktivet er et sammendrag av det opprinnelige maskindirektiv 89/392/EØF), Det elektromagnetisk kompatibilitets-direktiv 89/336/EØF (som endret av 92/31/EØF og 93/68/EØF), Lavspenningsdirektiv 73/23/EØF, BS EN ISO 12100-1:2003, Sikkerhet til maskineri og tilhørende harmoniserte standarder, hvor aktuelt. Støyemisjon er i samsvar med direktiv 2000/14/EC, vedlegg VI, for maskiner. Organet som skal informeres under artikkel 12 er **AV Technology Limited, AVTECH House, Birhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**.  
*Lydtekniske filer er arkivert hos Belle Group Hovedkontor med adresse som nevnt ovenfor.*

**(SF)** Me, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, ilmoitamme täten, että jos tässä todistuksessa kuvattu tuote on ostettu valtuutetulta Belle Groupin myyjältä ETY:n alueella, se on yhdenmukainen seuraavien ETY-direktiivien kanssa: 98/37/EY (Tämä direktiivi on yhdistelmä alkuperäisestä koneidirektiivistä 89/392/EY, sähkömagneettisen yhteensopivuuden direktiivistä 89/336/EY, korjauksineen 92/31/EY ja 93/68/EY), matalajännittdirektiivistä 73/23/EY, koneiturvallisuuksstandardista BS EN ISO 12100-1:2003 ja siihen liittyvistä yhdenmukaistetuista standardeista, tapauksen mukaan. Melumittaus mittaus on laadittu direktiivin 2000/14/EC Kohdan VI artiklan 12 mukaisille koneille mukaan. Mittauksen suorittaja on **AV Technology Limited, AVTECH House, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**.  
*Melumittausten teknilliset arvot ovat saatavana Belle Group pääkonttorin ylläolevasta osoitteesta.*

**(PL)** My, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Wielka Brytania**, niniejszym poświadczamy, iż produkt opisany w tym świadectwie został zakupiony od autoryzowanej Belle Group w UE i jest zgodny z następującymi dyrektywami EU: 98/37/EC (ta dyrektywa to konsolidacja oryginalnej dyrektywy na temat maszyn 89/392/EEC), Dyrektywę zgodności elektromagnetycznej 89/336/EEC (z poprawkami wniesionymi przez 92/31/EEC oraz 93/68/EEC), Dyrektywę w sprawie niskich napięć 73/23/EEC, BS EN ISO 12100-1:2003 Bezpieczeństwo maszyn i związane normy harmonizacyjne, tam gdzie to ma zastosowanie. Poziom hałasu jest zgodny z Dyrektywą 2000/14/EC Załącznik VI, organizacja zawiadamiana (odnośnie zgodności) to **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, Wielka Brytania**.  
*Informacje Techniczne dotyczące poziomu hałasu są przechowywane w Belle Group – adres powyżej.*

PRODUKTTYP.....	TIPO PRODOTTO .....	PRODUKTTYP .....	PRODUKTTYP.....
MODELL .....	MODELLO .....	MODELL.....	MODELL .....
SERIENNR.....	SERIE N° .....	SERIE NR. ....	SERIE NR. ....
HERSTELLUNGSDATU .....	DATA DI FABBRICAZIONE..	TILLVERKNINGSDATUM....	PRODUKSJONS DATO.....
SCHALLLEISTUNGSPEGEL GEMESSEN .....	LIVELLO POTENZA SONORA MISURATA .....	LJUDSTYRKA UPPMÄTT.....	LYDKRAFTNIVÅ MÅLT .....
(GARANTERT).....	(GARANTITA).....	(GARANERAD).....	(GARANTERT) .....
GEWICHT.....	PESO .....	VIKT.....	VEKT.....
TUOTETYYPPI.....	TYP PRODUKTO.....		
MALLI.....	MODEL .....		
VALMISTUSNRO.....	Nr SERII.....		
VALMISTUSPÄIVÄ.....	DATAPRODUKCJI .....		
ÄÄNENVOIMAKKUUDEN TASO MITATTU.....	POZIOM MOCY DŹWIĘKU ZMIERZONY .....		
(TAATTU).....	(GWARANTOWANY).....		
MASSA.....	WAGA .....		



Unterzeichnet von:  
Firmato da:  
Undertecknat:  
Signatur:  
Allekirjoitus:  
Podpisa:

  
**Ray Neilson**

Generaldirektor – Im auftrag von BELLE GROUP (SHEEN) UK.  
Amministratore Delegato – Per conto di BELLE GROUP (SHEEN) UK.  
V.D. – På vägnar av BELLE GROUP (SHEEN) UK.  
Managing Director - På vegne av SOCIETE BELLE GROUP (SHEEN) UK.  
Toimitusjohtaja - BELLE GROUP (SHEEN) UK: n puolesta.  
Dyrektor Zarządzający – w imieniu BELLE GROUP (SHEEN) UK

# СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ / EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON / ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA / ES ATĪKTIETIES DEKLARACIJA / ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СПАЗВАНЕ НА ИЗИСКВАНИЯ / ΕΕ ΔΗΛΩΣΗ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ

**(RU)**

Мы, нижеподписавшиеся, от имени Белле Груп Шиин (Великобритания), Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire SK17 0EU, Великобритания, заявляем, что в случае, если описанная в данном сертификате продукция была приобретена у уполномоченного представителя Белле Груп в ЕС, то она соответствует следующим директивам ЕС: 98/37/ЕЕС (данная директива является продолжением первоначальной директивы по машиностроению 89/392/ЕЕС), директиве электромагнитной совместимости 89/336/ЕЕС (дополненной 92/31/ЕЕС и 93/68/ЕЕС), директиве в области низкого напряжения 73/23/ЕЕС, по применимым параметрам стандарту BS EN ISO 12100-1:2003 «Безопасность машин и связанные с этим гармонизированные стандарты». Уровень шума соответствует требованиям директивы 2000/14/ЕС Приложение VI, для машин, указанных в статье 12 уполномоченный орган: **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.**

Техническая документация по данному вопросу находится в штаб-квартире Belle Group, по адресу который указан выше.

**(EST)**

Meie, Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB, sertifitseerime käesolevaga, et kui selles sertifikaadis kirjeldatud toode on ostetud Belle Group volitatud esindajalt EMÜ's, vastab see järgnevale EMÜ direktiividele: 98/37/EÜ (See direktiiv konsolideerib algse masinate direktiivi 89/392/EMÜ (nagu muudetud 92/31/EMÜ ja 93/68/EMÜ poolt). Madalpinge direktiiv 73/23/EMÜ, BS EN ISO 12100-1:2003 masinate ohutuse ja seotud harmoneeritud standardid, kus see on asjakohane. Müratase on vastavuses direktiiviga 2000/14/EC Lisa VI masinatele kehtiva punktiga 12, teataja **AV Technology Limited, AVTECH House, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.**

Dokumendid tehnilise müra kohta arhiveeritakse Belle Group peakontoris eelpoolmainitud aadressil.

**(LV)**

Mēs, Belle Group Sheen UK, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, ar šo apliecinām, ka šajā sertifikātā aprakstītais produkts ir iegādāts no autorizēta Belle Group piegādātāja Eiropas EEK un tas atbilst šādām EEK direktīvām: 98/37/EC (ši direktīva ir sākotnējās mašintehnikas direktīvas 89/392/EC konsolidācija), Elektromagnētiskās savienojamības direktīvai 89/336/EEC (ar grozījumiem 92/31/EEC un 93/68 EEC), Zema sprieguma direktīvai 73/23/EEC, BS EN ISO 12100-1:2003 mašintehnikas drošības un saistītie harmonizācijas standarti, kad piemērojami. Trokšņu emisija atbilst direktīvas 2000/14/EC VI pielikuma, attiecībā uz 12. pantā minētajām mašīnām informējošā institūcija ir **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, LIELBRITĀNIJA.**

Tehniskā dokumentācija par iekārtu trokšņu līmeni glabājas Belle Grupus galvenajā birojā, kura adrese ir norādīta augšā.

**(LT)**

Mes, Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK 0EU, GB, patvirtiname, kad jei šiame sertifikate nurodytas gaminys yra įsigytas iš įgalioto Belle Group prekybos atstovo Europos Ekonominiėje Bendrijoje, jis atitinka šias EEB direktyvas: 98/37/EEB (ši direktyva yra konsoliduotas pradinės Mašinų direktyvos 89/392/EEB variantas), Elektromagnetinio suderinamumo direktyvą 89/336/EEB (bei jos pataisais 92/31/EEB ir 93/68 EEB), Žemosios įtampos įrangos direktyvą 73/23/EEB, BS EN ISO 12100-1:2003 Mašinų saugos ir su ja susijusius suderintuosius standartus, jei jie taikytini. Skleidžiamas triukšmas atitinka Direktyvos 2000/14/EB VI priedo nuostatas įrangai, nurodytai 12 straipsnyje, paskirtoji įstaiga yra **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.**

Techinės bylos apie triukšmo skleidimą saugomos centriniame Belle Group biure (adresas nurodytas viršuje).

**(BG)**

Компанията, Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB, Великобритания, с настоящето потвърждава, че ако описаният в това удостоверение продукт е закупен от оторизиран дилър на Belle Group в рамките на ЕИО, той отговаря на изискванията на следните директиви на ЕИО (ЕЕС): 98/37/ЕС (тази директива консолидира първоначалната директива за машини 89/392/ЕЕС) директива за електромагнитна съвместимост 89/336/ЕЕС (с измененията, въведени от 92/31/ЕЕС и 93/68/ЕЕС). Директивата за ниско напрежение 73/23/ЕЕС, BS EN ISO 12100-1:2003 Безопасност на машините и свързаните хармонизиранти стандарти, където са валидни. Шумовата емисия се подчинява на директива 2000/ 14/ ЕС, Допълнение VI за машини под член 12 оповестеното тяло е **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**

Техническите спецификации за шумови характеристики се намират на адреса на Централния офис на Бел Груп, който е посочен по-горе.

**(GR)**

Εμείς, η Belle Group, Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Μεγάλη Βρετανία, με το παρόν δηλώνουμε ότι εάν το προϊόν που περιγράφεται στη δήλωση αυτή έχει αγοραστεί μέσω ενός εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου της Belle Group, σε χώρα μέλος της ΕΕ, τότε συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου: 98/37/ΕΕ (Αυτή η οδηγία είναι μία σύμπτυξη της αρχικής οδηγίας περί μηχανημάτων 89/392/ΕΕС), την Οδηγία Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας 89/336/ΕΕС (όπως τροποποιήθηκε από την 92/31/ΕΕС & 93/68 ΕΕ). Την οδηγία χαμηλής τάσης 73/23/ΕΕ, BS EN ISO 12100-1:2003, Ασφάλεια μηχανημάτων και παρεμφερή εναρμονισμένα πρότυπα, όπου εφαρμόζεται. Οι εκπομπές θορύβου συμμορφώνονται με την Οδηγία 2000/14/ΕС Παράρτημα VI, για μηχανήματα που υπάγονται στο άρθρο 12 το σώμα που πρέπει να ενημερωθεί είναι: **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.**

Τεχνικοί φάκελοι που αφορούν τα αποτελέσματα μετρήσεων θορύβου φυλάσσονται στα κεντρικά γραφεία της BELLE, στην ανωτέρω διεύθυνση

ТИП ПРОДУКЦИИ.....	TOOTE TÜÜP.....	PRODUKTA TIPS .....	GAMINIO TIPAS .....
МОДЕЛЬ.....	MUDEL .....	MODELIS.....	MODELIS .....
СЕРИЙНЫЙ НОМЕР .....	SERIANUMBER .....	SĒRIJAS NR. ....	SERIJOS NR. ....
ДАТА ВЫПУСКА .....	VALMISTAMISE KUUPÄEV.....	IZGATAVOŠANAS DATUMS	PAGAMINIMO DATA.....
УРОВЕНЬ ШУМА ЗАМЕР ПРОИЗВЕДЕН .....	HELITUGEVUSE TASE MÕDEETUD .....	IZMĒRĪTAIS SKAŅAS JAUDAS LĪMENIS.....	GARSO STIPRUMO LYGIS IŠMATUOTAS.....
(ГАРАНТИРОВАН) .....	(GARANTEERITUD).....	(GARANTĒTAIS).....	(GARANTUOTAS) .....
ЧАСТОТА .....	KAAL .....	MASA.....	SVORIS.....
ВИД НА ПРОДУКТА.....	Τύπος προϊόντος.....		
МОДЕЛ .....	Μοντέλο .....		
СЕРИЕН НОМЕР .....	Αριθμός Σειράς .....		
ДАТА НА ПРОИЗВОДСТВО.	Μετρημενη .....		
НИВО НА СИЛАТА НА ЗВУКА ИЗМЕРЕНО .....	Σταθμη Θορυβου Κατα Την Ημερομηνια ....		
(ГАРАНТИРАНО).....	Κατασκευση (Εγγυημενη)		
ТЕОЯЛ .....	Βάρος.....		



Подпись:  
Alla kirjutanud:  
Paraksts:  
Pasiraše:  
Подпис:  
Υπογραφή:

**Ray Neilson**

исполнительный директор - от имени БЕЛЛЕ ГРУП ШИИН (ВЕЛИКОБРИТАНИЯ).  
Tegevdirektor - BELLE GROUP (SHEEN) UK poolt.  
Vadošais direktors - Pārstāvot BELLE GROUP (SHEEN) UK.  
Generalinis direktorius - BELLE GROUP (SHEEN) UK vardu.  
Рей Нилсън - Управляващ директор от името на BELLE GROUP (SHEEN) UK.  
Διευθύνων Σύμβουλος – εκ μέρους της BELLE GROUP (SHEEN) Μεγάλη Βρετανία.



# ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / DECLARATIE DE CONFORMITATE CE / EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT / EC UYUM BİLDİRGESİ / EC IZJAVA O USKLAĐENOSTI / PREHLÁSENIE O ZHODE

**CZ** My, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK 17 0EU, Velká Británie**, tímto prohlašujeme, že pokud byl níže uvedený produkt zakoupen u autorizovaného prodejce Belle Group v rámci trhu Evropské Unie (EEC) odpovídá následujícím EEC směrnicím: 98/37/EC (Tato směrnice sjednocuje originál směrnice pro strojní zařízení: 89/392/EEC) a směrnici o elektromagnetické kompatibilitě 89/336/EEC (ve znění 92/31/EEC a 93/68 EEC). Na produkt byly aplikovány směrnice 73/23/EEC, BS EN ISO 12100-1:2003 o bezpečnosti strojních zařízení a přidružené harmonizované standardy. Emise hluku jsou v souladu se směrnici 2000/14/ES, příloha VI, pro zařízení podle článku 12 je notifikovaným orgánem **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, Velká Británie**.

*Technické údaje ohledně hladiny hluku jsou k dispozici k nahlédnutí na adrese společnosti Belle Group, která je uvedena výše.*

**RO** Noi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, certificam ca, daca produsul descris in acest certificat, este cumparat de la un distribuitor autorizat al Belle Group in CEE, este conform cu directivele CEE urmatoare: 98/37/CE (aceasta directiva este o consolidare a directivei originale referitoare la masini 89/392/CEE), directiva pentru compatibilitate electromagnetica 89/336/CEE (modificata de 92/31/CEE si 93/68/CEE), directiva pentru joasa tensiune 73/23/CEE, BS EN ISO 12100-1:2003 referitoare la normele de siguranta ale masinilor si standardele asociate armonizate, acolo unde sunt aplicabile. Emisiile de zgomot sunt conforme cu Directiva CE 2000/14, Anexa IV, referitoare la mecanismele de la articolul 12, partea informată fiind **AV Technology Limited AVTECH House, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**.

*Fisele tehnice cu privire la emisiile de zgomot sunt pastrate la Biroul Central Belle Group care este amintit mai sus.*

**HUN** Mi, a **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Egyesült Királyság** ezennel tanusítjuk, hogy ha az ebben a tanusítványban leírt terméket a Belle Group meghatalmazott forgalmazójától vásárolták az EU-n belül, a termék megfelel a következő EU irányelveknek: 98/37/EC (ez az irányelv az eredeti, 89/392/EEC gép irányelv megerősítése), 89/336/EEC elektromágneses kompatibilitási irányelv (a 92/31/EEC és 93/68 EEC kiegészítésekkel együtt), 73/23/EEC kisműveltség irányelv, BS EN ISO 12100-1:2003 gépek biztonsága és a kapcsolódó harmonizált szabványok, ahol azok alkalmazandók. A hangkibocsátás megfelel a 2000/14/EC direktíva VI bekezdésében foglaltaknak a 12 cikkelyben alá tartozó gépekre vonatkozóan: **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, Egyesült Királyság**.

*A zajkibocsátási adatokat megtalálja a Belle Group fent említett központi címén.*

**HR** Mi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, ovime potvrđujemo da ako je proizvod naveden u ovoj izjavi izdan od ovlaštenog Belle Group prodavača unutar EEC, tada zadovoljava slijedeće EEC direktive: 98/37/EC (Ova direktiva je pročišćena direktiva o originalnim strojevima 89/392/EEC), Direktiva o elektromagnetskoj usklađenosti 89/336/EEC (dopunjena sa 92/31/EEC & 93/68 EEC). Direktiva o niskoj voltaži 73/23/EEC, BS EN ISO 12100-1:2003 Sigurnosti strojeva i pridruženi usklađeni standardi, gdje su primjenjivi. Emisija buke usklađena je sa direktivom 2000/14/EC aneks VI za strojeve pod člankom 12 objavljenom od **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**.

*Tehnička dokumentacija o buci čuva se u sjedištu tvrtke Belle Group čija adresa je gore navedena.*

**TR** Biz, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, Belle Group yetkili bayisinden alınmış olan burada belirtilen ürünü belirtilen EEC yönergelerine uyduğunu doğrularız. 98/37/EC (Bu yönerge orijinal makine yönergesi olan 89/392/EC yönergesini güçlendiriyor), elektro manyetik uyumluluk yönergesi 89/336/EEC (92/31/EEC & 93/68 EEC ile değiştirilmiştir). Düşük voltaj yönergesi 73/23/EEC, BS EN ISO 12100-1:2003 makinelerin güvenilirliği yönergesi, 2000/14/EC Ek VI ile onaylanmış ses yönergesi; bildirilen kuruluşlar **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**.

*Ses Teknik Dosyası yukarıda adresi belirtilen Belle Group Merkez Ofisinde bulunmaktadır.*

**SK** Vi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, erklærer hermed, at hvis det i dette certifikat beskrevne produkt er købt hos en autoriseret Belle Group forhandler i EU, er det i overensstemmelse med følgende EØF-direktiver: 98/37/EF, 73/23/EØF (som ændret ved 93/68/EØF), 89/336/EØF (som ændret ved 92/31/EØF), 93/68/EØF og tilknyttede, harmoniserede standarder, hvore relevant. Emisje hluku sú v súlade so smernicou 2000/14/ES, príloha VI, pre zariadenia podľa článku 12 je notifikovaným orgánom **AV Technology Limited, AVTECH House, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**.

*Technická dokumentácia obsahujúci hladiny hluku je k dispozícii na adrese vedení spoločnosti Belle Group, ktorá je uvedená výše.*

TYP PRODUKU .....	TIPUL PRODUSULUI .....	A TERMÉK TÍPUSA .....	TIP PROIZVODA.....
MODEL.....	MODEL .....	MODELL.....	MODEL .....
SERI ČÍSL.....	SERIA .....	GYÁRI SZÁM .....	SERIJSKI Br. ....
DATUM VÝROBY.....	DATA FABRICARII .....	GYÁRTÁSI IDŐ.....	DATUM PROIZVODNJE.....
NAMĚŘENÁ HL. HLUKU .....	NIVEL DE ZGOMOT MASURAT .....	A MÉRT (GARANTÁLT) .....	NIVO SNAGE ZVUKA IZMJEREN .....
(GARANTOVANÁ) .....	(GARANTAT) .....	HANGERŐSZINT .....	(GARANTIRANO).....
HMOTNOST.....	GREUTATEA .....	SÚLY.....	TEŽINA .....
ÜRÜN TIPL.....	TYP PRODUKTU.....		
MODEL.....	MODEL .....		
SERI NUMARASI.....	SÉRIOVÉ ČÍSLO .....		
ÜRETİM TARİHI.....	DÁTUM VÝROBY .....		
SES SEVIYE ÖLÇÜMÜ.....	NAMERANÁ HLADINA HLUKU .....		
(GARANTI EDILEN).....	(GARANTOVANÁ).....		
AĞIRLIĞI.....	HMOTNOST.....		



Podepsal:  
Semnat de:  
Aláírás:  
Potpisao:  
İmzalayan:  
Podpísal:

**Ray Neilson**

Generální ředitel – jménem BELLE GROUP (SHEEN) UK  
Director General - in numele BELLE GROUP (SHEEN), UK  
Ügyvezető igazgató - A BELLE GROUP (SHEEN) UK nevében  
Izvršni Direktor – U ime BELLE GROUP (SHEEN) UK  
Yönetici - BELLE GROUP (SHEEN) UK adına.  
Generálny riaditeľ – menom BELLE GROUP (SHEEN) UK



# Contents

Introduction .....	6
Serial Numbers.....	7
Technical Data.....	7
Safety Instructions.....	8
Warning Symbols .....	9
Maintenance Instructions .....	9
Mixing Hints.....	10
Warranty .....	10
CE Certificate of Conformity.....	2

*Belle Group reserves the right to change machine specification without prior notice or obligation.*



# Introduction

Congratulations on your purchase of this quality concrete mixer from the Belle Group Range.

This machine is manufactured to conform to the EEC directives currently in force, is issued with a Declaration of Conformity and therefore displays the CE mark, applicable in territories where they are enforced. Retain this manual with your machine for future reference.

## SAFETY AND ACCIDENT PREVENTION

### Operation Instructions

All persons who apply, assemble, operate, start, control, maintain or repair this machine, must read and understand the operating instructions.

### Owner Responsibility:

The owner must ensure that only qualified persons operate, maintain or repair this machine.

### STORAGE

When not in use, store in a dry, locked place. Keep away from children.

### Operation for the Intended Purpose :

Mixers are intended for the production of concrete, mortar and plaster. The mixer must be used for its intended purposes and is not suitable for the mixing of flammable or explosive substances. The mixers must not be used in an explosive atmosphere.

## MAINTENANCE AND REPAIRS

When maintaining this machine only the manufacturers original replacement parts may be used.

The user will lose any possible claims if replacement parts used are other than the makers original replacement parts.

Only authorised persons should repair the mixer, and within the requirements of the CE mark (where applicable), where no deviation to the original specification must take place.



### **CAUTION**

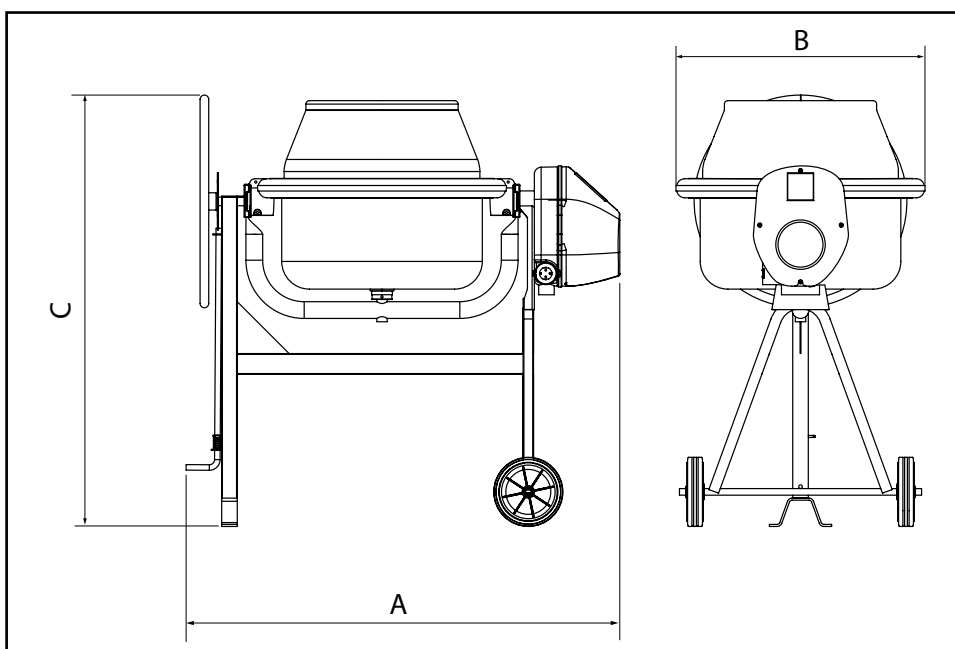
Any maintenance and repairs carried out, to any of the electric components must be undertaken by a qualified electrician.

## Serial Numbers

**ATTENTION!** Make a note of the serial numbers of your machine and always quote them in any communication with a Belle Group Dealer.

### MACHINE SERIAL NUMBER

## Technical Data



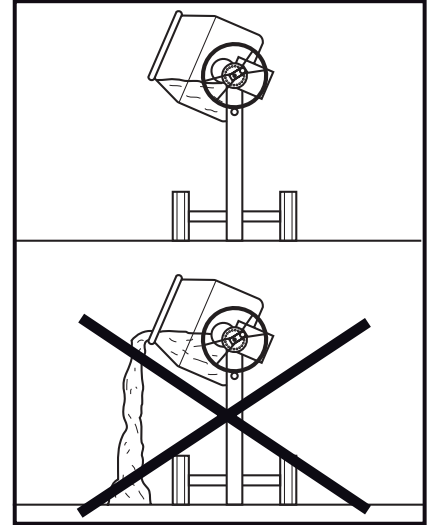
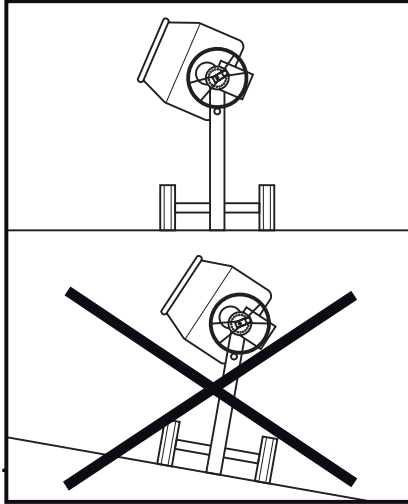
Model	TBE-130	TBE-165
Nominal Voltage (v)	230	230
Nominal Power (kw)	0.56	0.56
Nominal Current (amp)	2.2	2.2
Power Consumption (w)	450	450
Frequency (Hz)	50	50
Protective System	IP44	IP44
Motor RPM	2800	2800
<b>A</b> - Overall Length (mm)	1160	1160
<b>B</b> - Overall Width (mm)	790	790
<b>C</b> - Overall Height (mm)	1230	1295
Mixed Batch Output (Ltr)	100	80
Max Drum Capacity (Ltr)	165	130
Drum Speed (rpm)	29	29
Weight (Kg)	50	53
Noise Level (dB(A))	90	90

## READ THESE SAFETY INSTRUCTIONS

Please read and understand all running/safety instructions before operating this machine.

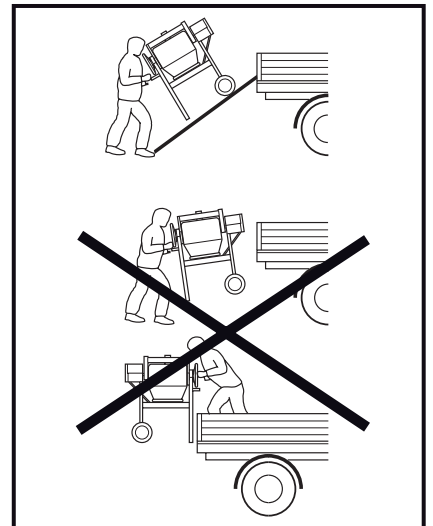
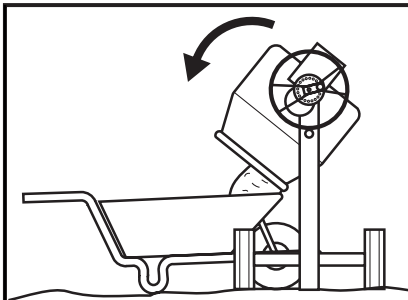
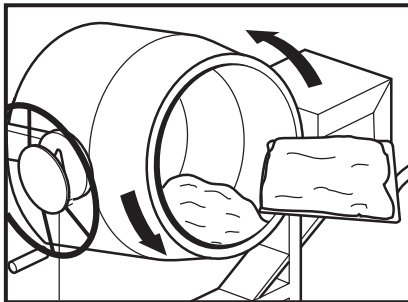
### BEFORE STARTING THE MIXER

- Check that all guards are in position and correctly fitted.
- **DO NOT** wear loose clothing or jewellery that may become entangled in the workings of this machine.
- Suitable clothing as follows should meet relevant EEC/local safety standards: overalls, work boots, goggles, face mask, gloves and ear defenders etc.
- On electric powered mixers, ensure that any trailing cable is protected against damage and not liable to be tripped over or trapped underneath the mixer.
- **Belle strongly recommends the use of a Residual Current Device on 220/240v electrics.**
- Remove all packaging material before operating.



### WHEN OPERATING THE MIXER

- Keep unauthorised persons away from mixing drum.
- Keep area around the mixer clear of obstructions which could cause persons to fall onto moving parts.
- Always ensure mixer is on level ground before mixing.
- **DO** become familiar with the controls before operating this machine.
- **DO** replace any worn/damaged warning decals.
- **DO** ensure the drum is rotating while emptying the mixer.
- **DO** always switch off and remove the plug from the socket if leaving the machine unattended.
- **DO NOT** transport this mixer when mixing.
- **BEWARE** of the danger zones.



### EMERGENCY STOP

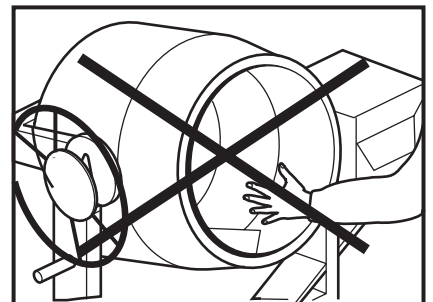
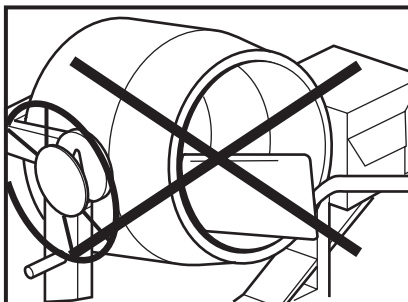
If you have to turn off the mixer in an emergency you must turn off at switch or at the mains.

### FIRE FIGHTING

If your mixer catches fire, turn off the electric supply. Using a dry powder or CO<sup>2</sup> fire extinguisher put out the fire.

If the fire can not be put out, keep away and call the fire brigade.

If you are in any doubt about the safety condition of your machine, please consult your nearest Belle dealer or Belle direct.





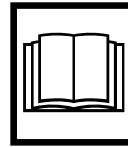
## Warning Decals



WEAR EYE PROTECTION



FIRE AND EXPLOSIVE RISK



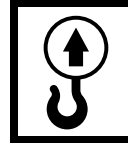
READ OPERATOR MANUAL



WEAR EAR PROTECTION



WEAR PROTECTIVE FOOTWEAR



LIFTING POINT

## Maintenance Instructions



**Before starting any maintenance or repairs, switch off motor, and isolate from the main power supply.**

On completion of maintenance, check that the mixer functions correctly and that all guards are correctly fitted.

### ELECTRIC MIXER

All portable electric appliances are dangerous if abused. This machine will only operate on one voltage. Check the power supply to ensure it corresponds to the voltage as indicated on the rating label.

**220/240v** - Always use a Residual Current Device ("RCD"), (earth leakage trip), plugged directly into the 220/240v socket. If using an extension cable, plug it directly into the RCD.

- **DO NOT** use an extension cable between the transformer and the power supply.

The symbols on the ON/OFF switch are 0=OFF and I=ON in accordance with international standards.

### EXTENSION CABLES

If you need to use an extension cable it must be no longer than 30 metres (100 feet) in length. The wire section for 220/240v must be 2.5mm<sup>2</sup>. Ensure that the extension cable is carefully laid out avoiding liquids, sharp edges and places where vehicles might run over it. Unroll it fully or it will overheat and could catch fire. Make sure that any extension cable connections are dry and safe.

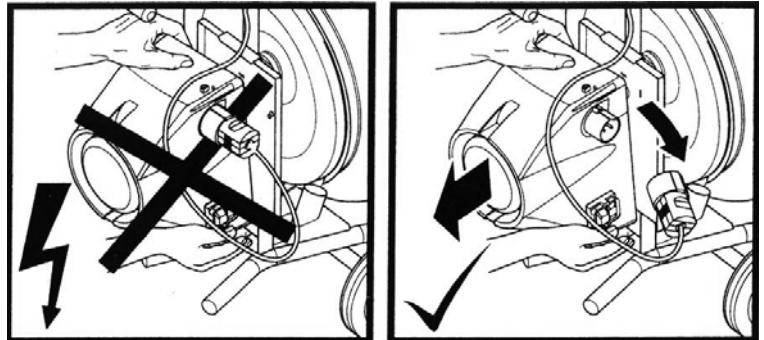
### CLEANING

Wipe off any external material. **DO NOT** use petrol, turpentine, lacquer or paint thinner, dry cleaning fluids or similar products. Never let any liquids near the engine/motor. Use 1" gravel and clean water to clean the inside of the drum. **DO NOT** use bricks etc. as this will damage the drum.

### DRIVE BELT

- **DO NOT** try to adjust with the motor running.
- **DO NOT** run slack.
- **DO NOT** operate machine with guards removed.

The drive belt is under constant tension, this requires no attention. The bearings are sealed for life.





## Mixing Hints

### Mix Ratios

The correct mix ratio (cement:sand:stone) depends on the type of application; harder concrete requires more cement, rougher applications require more aggregate. The ratios given below are guidelines: best proportions may depend on the quality of sand/stone used.

First put in the water - around 7 litres (1½ gallons), using more or less depending on the type of mix required. Add some aggregate before adding cement, to avoid sticking. Work consistently to the ratio of ingredients for whatever type of concrete mix you are working to.

### Getting A Good Mix

The approximate mixing time for concrete is 2-4 minutes from when all the material (including the water) has been added - over-mixing can reduce strength and cause segregation of the coarser aggregates.

Beware of low grade aggregates; these will only lead to trouble later on with sinking and frost spoiling the appearance of the pour. Also do not get the concrete mix too wet as this can reduce strength and make it less able to withstand weathering.

### Looking After Your Mixer

Never throw material into the mixer - trickle it steadily over the rim or it will stick firmly to the back of the drum and can only be dislodged by stopping the mixer.

Keep your mixer clean - material left in the drum will harden, and attract more on each use until the mixer is useless.

Do not throw bricks into a mixer drum to clean it out. The best method is a mix of 1" (2½cm) gravel and clean water - use plenty of it, as this will do the job in half the time.

APPLICATIONS	QUANTITIES		
	CEMENT	SAND	STONE
MOST ORDINARY	1	2	4
FOUNDATIONS	1	3	6
ROUGH MASS CONCRETE	1	4	8
WATERTIGHT FLOORS, TANKS PITS ETC.	1	1.5	3



## Warranty

Your new Belle Group TBE-130 & 165 is warranted to the original purchaser for a period of one-year (12 months) from the original date of purchase. The Belle Group warranty is against defects in design, materials and workmanship.

The following are not covered under the Belle Group warranty:

1. Damage caused by abuse, misuse, dropping or other similar damage caused by or as a result of failure to follow assembly, operation or user maintenance instructions.
2. Alterations, additions or repairs carried out by persons other than Belle Group or their recognised agents.
3. Transportation or shipment costs to and from Belle Group or their recognised agents, for repair or assessment against a warranty claim, on any machine.
4. Materials and/or labour costs to renew, repair or replace components due to fair wear and tear.

The following components are not covered by warranty.

- Drive Belt
- Engine air filter
- Engine spark plug

Belle Group and/or their recognised agents, directors, employees or insurers will not be held liable for consequential or other damages, losses or expenses in connection with or by reason of or the inability to use the machine for any purpose.

### Warranty Claims

All warranty claims should firstly be directed to Belle Group, either by telephone, by Fax, by Email, or in writing.

#### For warranty claims:

Belle Group Warranty Department,  
Unit 5, Bode Business Park,  
Ball Haye Green, Leek,  
Staffordshire,  
ST13 6BW  
England.

Tel : +44 (0)1538 380000,

Fax : +44 (0)1538 380038

Email : [warranty@belle-group.co.uk](mailto:warranty@belle-group.co.uk)

Inledning .....	11
Serienummer .....	12
Tekniska Data .....	12
Säkerhetsinstruktioner .....	13
Varningsskyltar .....	14
Underhåll .....	14
Blandningsråd .....	15
Garanti .....	15
CE Certificate of Conformity .....	3

*Belle Group behåller rättigheten att ändra maskinspecifikationer utan någon skyldighet att meddela om detta i förväg.*

## Inledning

Gratulerar - du har köpt en betongblandare av kvalitet från Belle.

Läs den här handboken noga, följ alla användnings- och säkerhetsinstruktioner före, under och efter användningen av maskinen, och håll maskinen i bra arbetsskick. Denna maskin är tillverkad enligt gällande EG-direktiv, försedd med en förklaring om överensstämmelse och uppvisar därför CE-märket som gäller i de områden där det har införts. Spara denna handbok tillsammans med maskinen för framtida bruk.

### SÄKERHET OCH FÖRHINDRANDE AV OLYCKOR

#### Användningsinstruktioner

Alla personer som använder, monterar ihop, kör, startar, reglerar, underhåller eller reparerar denna maskin måste läsa och vara införstådda med användningsinstruktionerna.

#### Ägarens ansvar

Ägaren måste se till att endast behörig personal använder, underhåller eller reparerar maskinen.

#### FÖRVARING

Maskinen bör förvaras inlåst på en sval plats när den inte används. Förvaras utom räckhåll för barn.

#### Avsedd användning

Betongblandare är avsedda för produktion av betong, murbruk och kalkbruk. Blandaren får bara användas till avsett ändamål och lämpar sig inte till blandning av brännbara eller explosiva material. Blandaren får inte användas i explosiv atmosfär.

#### UNDERHÅLL OCH REPARATIONER

Endast behörig personal bör reparera blandaren samt inom kraven för CE-märket (i förekommande fall), där det inte får förekomma någon avvikelse från originalspecifikationen.

Vid maskinens underhåll får endast tillverkarens originaldelar användas som reservdelar. Användaren förlorar alla anspråk om andra utbytesdelar används än tillverkarens originaldelar.



#### **SE UPP**

Alla underhålls- och reparationsarbeten som utförs på någon elektrisk komponent måste utföras av en utbildad elektriker.



## Serienummer

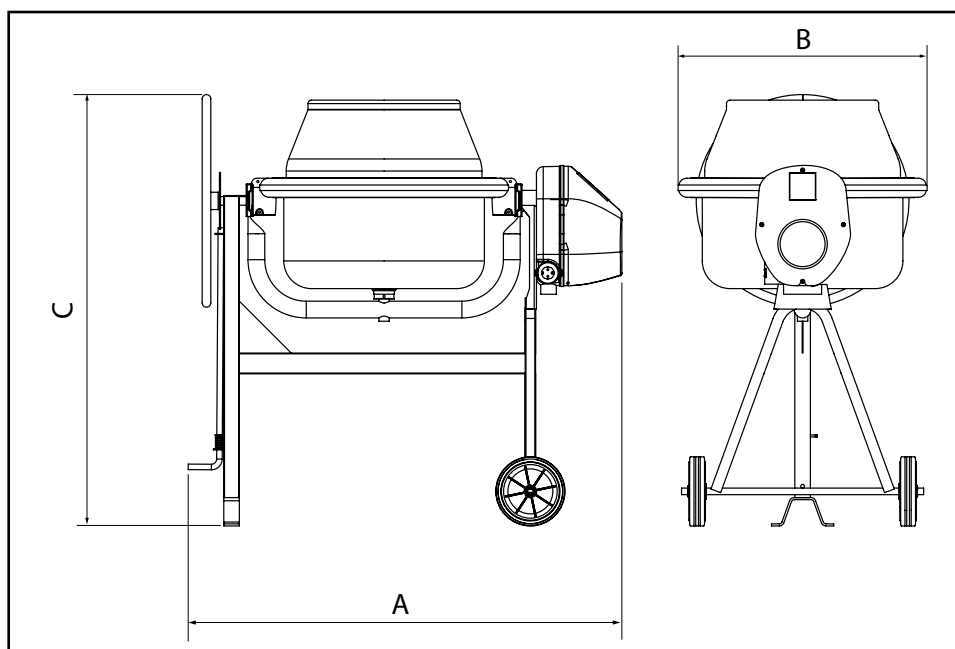
### Serienummer

**OBSERVERA!** Anteckna serienumren för din maskin och ange dem alltid vid kontakter med Belle-återförsäljare.

#### MASKINENS SERIENUMMER



## Tekniske Data



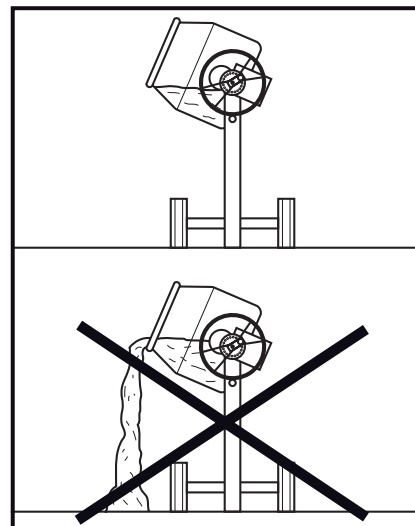
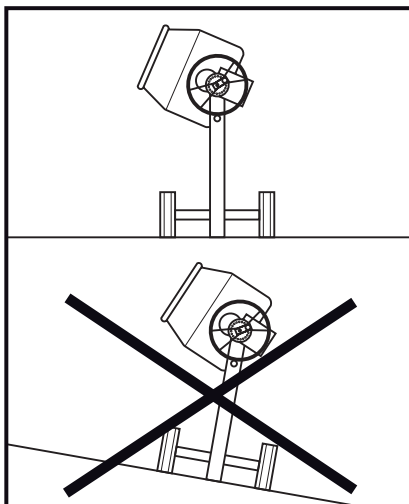
Modell	TBE-130	TBE-165
Märkspänning (v)	230	230
Nominell effekt (kw)	0.56	0.56
Märkström (amp)	2.2	2.2
Strömförbrukning (w)	450	450
Frekvens (Hz)	50	50
Skyddssystem	IP44	IP44
Motorvarvtal	2800	2800
<b>A</b> - Totala Längd (mm)	1160	1160
<b>B</b> - Totala Bredd (mm)	790	790
<b>C</b> - Totala Höjd (mm)	1230	1295
Max. blandarkapacitet (Ltr)	100	80
Max. trumkapacitet (Ltr)	165	130
Trumhastighet (varv/min)	29	29
Vikt (Kg)	50	53
Bullernivå (dB(A))	90	90

## LÄS DESSA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Läs och förstå alla kör/säkerhetsinstruktioner innan maskinen används.

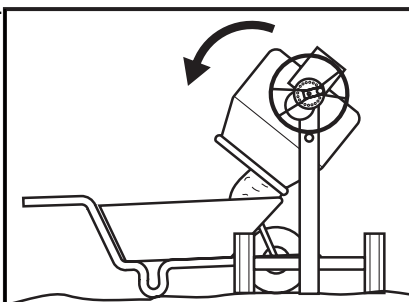
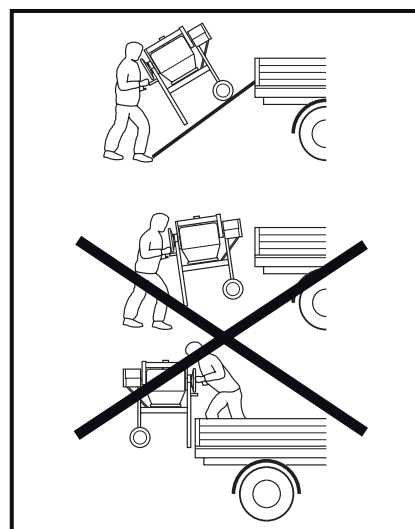
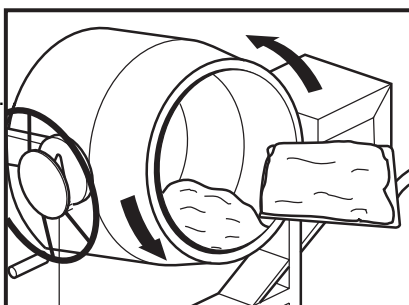
### INNAN BLANDAREN STARTAS

- Kontrollera att alla skydd är på plats och rätt monterade.
- Använd INTE löst hängande kläder eller smycken som kan trasslas in i maskinen.
- Lämpliga kläder enligt följande skall uppfylla relevanta EG/lokala säkerhetsbestämmelser: overall, arbetskängor, skyddsglasögon, hjälm, skyddshandskar, hörselskydd, osv.
- Tippa INTE blandaren på trummans mynning medan motorn går.
- Se till att alla hängande kablar skyddas mot skador samt att ingen snubblar på dem eller de fastnar under blandaren.
- **Vi rekommenderar att en restströmanordning används på 220/240V elsystem.**
- Avlägsna allt förpackningsmaterial före användning.



### NÄR BLANDAREN ÄR IGÅNG

- Håll alla obehöriga borta från blandningstrumman.
- Håll området runt blandaren fritt från hinder som kan göra att någon ramlar på en komponent i rörelse. Se alltid efter att blandaren står på plan mark innan blandningen påbörjas.
- Bekanta dig med reglagen innan du använder maskinen.
- Ersätt alla slitna/skadade varningsskyltar.
- Se till att trumman roterar medan blandaren töms.
- Koppla alltid av och ta bort kontakten från uttaget om maskinen skall lämnas utan tillsyn.
- Transportera aldrig cementblandaren medan du blandar.
- **SE UPP** med riskzoner.

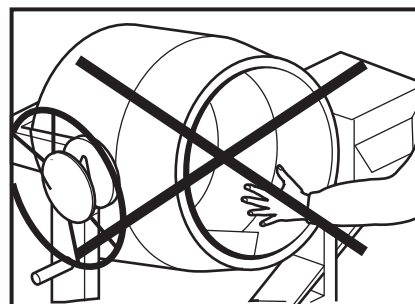
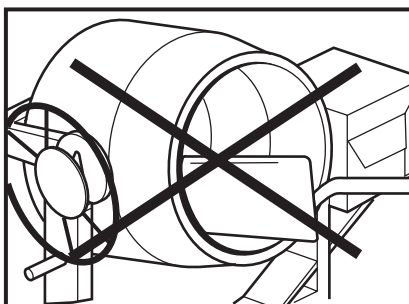


### Nödstopp

Om du måste stänga av blandaren i en nödsituation måste du antingen stänga av vid strömbrytaren eller dra kontakten ur nätuttaget.

### Brandbekämpning

Om blandaren fattar eld skall du stänga av strömmen. Släck elden med pulver- eller koldioxidsläckare. Om branden inte kan släckas, håll dig undan och tillkalla brandkåren. Om du är tveksam om maskinens säkerhetstillstånd bör du kontakta närmaste serviceagent för Belle.



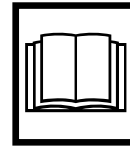




ANVÄND  
SKYDDSGLASOGON



BRAND- OCH  
EXPLOSIONSRISK



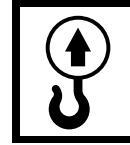
LÄS INSTRUKTIONSBOKEN



ANVÄND HÖRSELSKYDD



ANVÄND SKYDDSSKOR



LYFTANDE PUNKT

Innan några underhålls- eller reparationsarbeten påbörjas skall du stänga av motorn och koppla bort nätströmmen. Efter avslutat underhåll skall du kontrollera att blandaren fungerar rätt och alla skydd är rätt monterade.

### ELEKTRISK BLANDARE

Alla bärbara elektriska maskiner är farliga om de används felaktigt. Denna maskin fungerar endast på ett voltal. Kontrollera att nätaggregatet stämmer med volttalet på märkplåten.

**220/240v** - Använd alltid restströmsanordning (jordslutningsspets) ansluten direkt i 230V uttaget. Om förlängningskabel används skall den anslutas direkt till restströmsanordningen.

- Använd **INTE** förlängningskabel mellan transformatorn och strömförsörjningen.

Symbolerna på PÅ/AV-brytaren är 0 (röd) = AV och 1 (grön) = PÅ enligt internationell standard.

### FÖRLÄNGNINGSKABLAR

Om du behöver använda förlängningskabel får den inte vara längre än 30 meter. Trådens genomskärning skall vara 1,5 mm<sup>2</sup> på 230V. Se till att förlängningskabeln läggs ut för att undvika vätskor, vassa krökar och ställen där den överkörs av fordon. Låt inte förlängningskabeln fastna under blandaren. Rulla ut den helt och hållet, annars kan den överhettas och fatta eld. Se till att alla anslutningar på förlängningskabeln är torra och åtdragna.

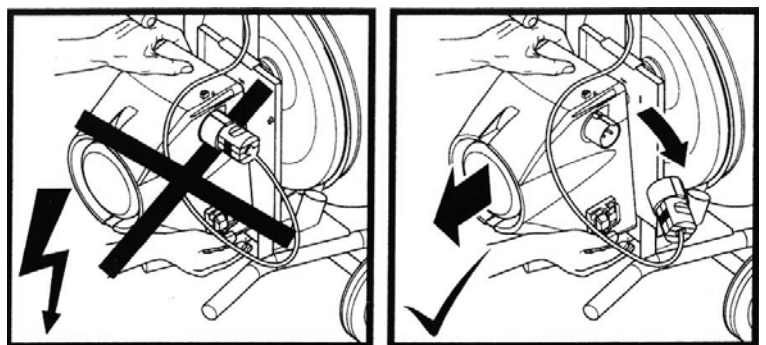
### RENGÖRING

Rengör allt externt material. Använd inte terpentin, tinner eller förtunnande ämnen. Se till att inga förtunningsmedel finns i närheten av el eller bensinmotor. Använd sand och rent vatten för att rengöra insidan på trumman. Använd inte tegel osv eftersom detta förstör trumman.

### DRIVBÄLTE

- **VIDRÖR** aldrig bältet medan motorn är igång.
- **KÖR** aldrig med slakt bälte.
- **KÖR** aldrig maskinen med skyddskåpan avmonterad.

Drivbältet är under konstant spänning av ett spännhjul. Detta behöver inget underhåll.



## Mix Ratios

Den korrekta blandningen (cement, sand och sten) beror på typen av application; hårdare betong kräver mer cement, slitstarkare ytor kräver mer sten. Blandningen kan bestämmas genom kvaliteten och storleken på den krossade sten och sand som används

Fyll först i vatten-omkring 7 liter tillsammans med den storlek på sten som skall användas. Fyll i aggregaten innan cement, detta för att undvika att blandningen klibbar eller fastnar. Fyll på och bearbeta kontinuerligt blandningen beroende på den cementkonsistens som skall erhållas.

## För att uppnå en god mix kvalitet

Blandningstiden (mixningstiden) för betång är 2-4 minuter från det att materialet tillsammans med vatten har tillsatts. En alltför lång blandning kan leda till att cement styrkan istället minskar och framkalla segregering av de stora stenaggregaten. Var försiktig med finkornig och små sten. Dessa kan sjunka undan i betongen och frost kan således skada själva betongytan

## Sköt om din cementblandare

Kasta aldrig material in i blandaren-fyll i blandningen jämt och stadigt.

Så att det inte fastnar i botten av trumman och att blandaren måste stoppas. Håll blandaren ren- material som lämnas kvar kommer att fastna och byggas på kontinuerligt tills det att blandaren blir obrukbar

ANSÖKAN	MÄNGD		
	CEMENT	SAND	STEN
MEST VANLIG	1	2	4
STÖDYTOR	1	3	6
BETÅNG	1	4	8
VATTEN BESTÄNDIGT GOLV BRUNNAR, ANLÄGGNINGAR	1	1.5	3

# Garanti

Din nya Belle Group TBE-130 & 165 garanteras för den ursprungliga anskaffaren för en period av ett år (tolv månader) från det ursprungliga anskaffningsdatumet.

Belle Group garantin omfattar brister i konstruktion, material och tillverkningsfel.

Följande täcks inte av Belle Group garantin:

1. Skador orsakade av vanvård, felaktig användning, fall eller liknande skador orsakade av eller som ett resultat av underlåtenhet att följa monterings-, bruks-, användar- eller underhållsinstruktioner.
2. Ändringar, ombyggnader eller reparationer utförda av annan än Belle Group eller dess godkända ombud.
3. Transport- eller fraktkostnader till och från Belle Group eller dess godkända representanter, för reparation eller utvärdering av garantianspråk på någon maskin.
4. Material och/eller arbetskostnader för renovering, reparation eller utbyte av komponenter på grund av normalt slitage.

Belle Gruppen och/eller deras godkända ombud, chefer, anställda eller försäkringsgivare kan inte hållas ansvariga för indirekta eller andra skador, förluster eller kostnader i anslutning till eller orsakade av oförmåga att använda maskinen för något ändamål.

## Garantianspråk

Alla garantianspråk ska först och främst ställas till Belle Group, antingen per telefon, Fax, E-post eller brev.

För garantianspråk:

Tfn: +44 (0)1538 380000 Fax: +44 (0)1538 380038

E-post : [Warranty@belle-group.co.uk](mailto:Warranty@belle-group.co.uk)

Skriv till:

Belle Group Warranty Department,  
Unit 5, Bode Business Park,  
Ball Haye Green,  
Leek,  
Staffordshire ST13 6BW  
England

Johdanto.....	16
Serial Numbers.....	17
Teknilliset Tiedot.....	17
Tuurvallisuusohjeet.....	18
Varoitussiirtokuvat.....	19
Huolto.....	19
Sekoitusjuheita.....	20
Takuu.....	20
CE Certificate of Conformity.....	3

*Belle Group pidättää oikeuden muuttaa laitteen teknillisiä arvoja ilman mitään velvoitteita ja siitä ennakoon ilmoittamatta.*

Onnittelumme tämän korkealaatuisen betoninsekoittimen hankinnasta Belle Group -yhtiön tuotevalikoimasta!

Tämä laite on valmistettu tällä hetkellä voimassa olevien ETY-direktiivien mukaisesti. Laitteelle on myönnetty CE-merkinnällä varustettu vaatimustenmukaisuustodistus. CE-merkintä koskee kaikkia alueita, joilla direktiivit ovat voimassa. Säilytä tämä käyttöopas laitteen mukana vastaisen varalta.

#### **TURVALLISUUS JA ONNETTOMUUKSIEN ESTÄMINEN**

##### **Käyttöohjeet**

Kaikkien tätä laitetta soveltavien, kokoonpanevien, käytävien, käynnistävien, ohjaavien, huoltavien ja korjaavien henkilöiden on luettava ja ymmärrettävä käyttöohjeet.

##### **Omistajan vastuu:**

Omistajan on varmistettava, että tätä konetta käyttävät, huoltavat ja korjaavat ainoastaan näihin tehtäviin pätevytyneet henkilöt.

##### **SÄILYTYS**

Kun laitetta ei käytetä, säilytä sitä kuivassa, lukitussa paikassa. Pidä lasten ulottumattomissa.

##### **Käyttötarkoitus:**

Sekoittimet on tarkoitettu käytettäväksi betonin, laastin ja kipsirappauksen valmistukseen. Sekoitinta tuleekäyttää vain sen varsinaiseen käyttötarkoitukseen eikä se sovi helposti syttyvien tai räjähtävien aineiden sekoittamiseen. Sekoitinta ei saa käyttää räjähdysalttiissa ilmapiirissä.

##### **HUOLTO JA KORJAUS**

Tätä laitetta huollettaessa tulee käyttää vain valmistajan alkuperäisiä varaosia. Käyttäjä menettää kaikkitaikuuvaateet, jos laitteessa käytetään muita kuin valmistajan alkuperäisiä varaosia. Sekoittimen korjaus on annettava vain tehtävään valtuutetun henkilöstön suorittavaksi CE-merkinnän (soveltuville osin) edellyttämien vaatimusten puitteissa alkuperäisestä spesifikaatiosta poikkeamatta.



#### **HUOMIO**

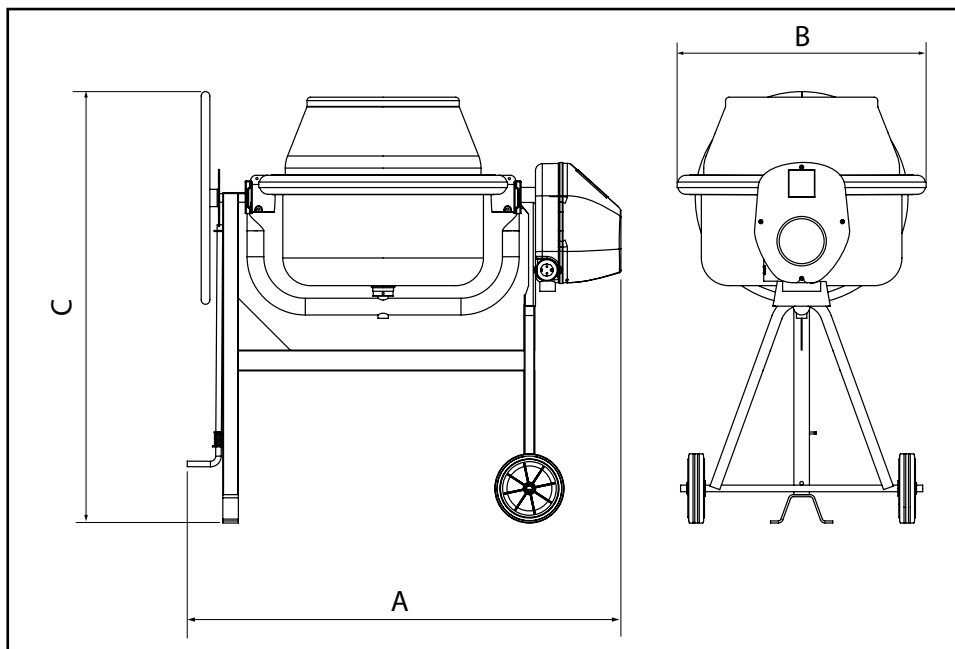
*Kaikki sähkökomponentteja koskevat huolto- ja korjaustoimet on annettava pätevän sähköasentajan suorittavaksi.*

## Sarjanumerot

**HUOMIO!** Merkitse muistiin laitteesi sarjanumerot ja ilmoita ne aina ollessasi yhteydessä BelleGroup -jälleenmyyjään.

### KONEEN/LAITTEEN SARJANUMERO

## Teknilliset tiedot



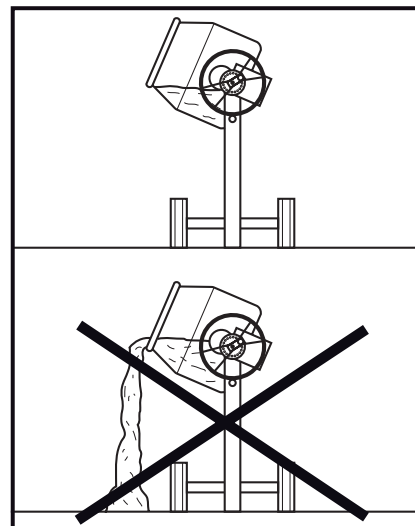
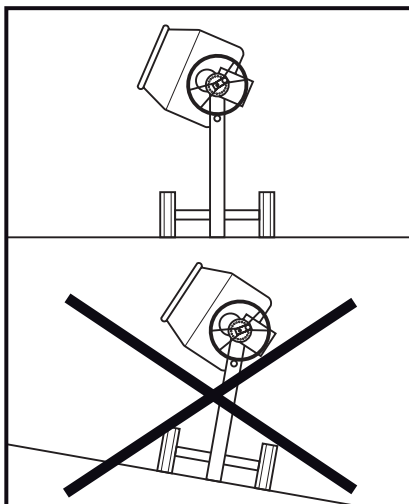
Malli	TBE-130	TBE-165
Nimellisjännite (v)	230	230
Nimellisteho (kw)	0.56	0.56
Nimellisvirta (amp)	2.2	2.2
Tehonkulutus (w)	450	450
Virran taajuus (Hz)	50	50
Suojajärjestelmä	IP44	IP44
Mootorin RPM	2800	2800
<b>A</b> - Pituus (mm)	1160	1160
<b>B</b> - Leveys (mm)	790	790
<b>C</b> - Korkeus (mm)	1230	1295
Sekoituksen maksimikapasiteetti (Ltr)	100	80
Rummun maksimikapasiteetti (Ltr)	165	130
Rummun nopeus (rpm)	29	29
Massa (Kg)	50	53
Äänitehon taso (dB(A))	90	90

**LUE NÄMÄ TURVAOHJEET**

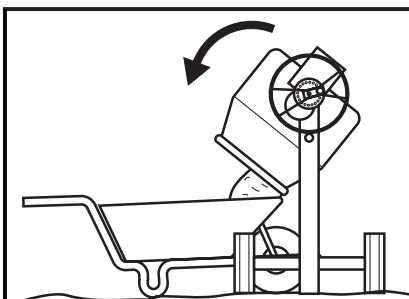
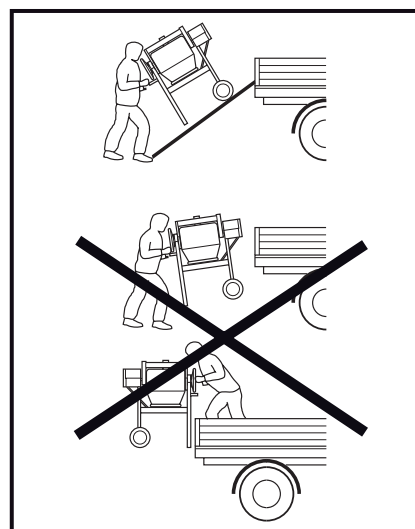
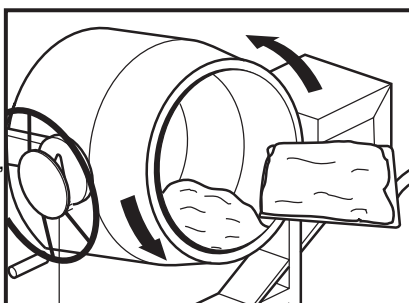
Lue ja ymmärrä kaikki käyttö- ja turvaohjeet ennen tämän laitteen käyttöä.

**ENNEN BETONINSEKOITTIMEN KÄYNNISTYSTÄ**

- Tarkista, että kaikki suojukset ovat paikallaan ja oikein asennettuina.
- **ÄLÄ KÄYTÄ** löysää vaatetusta tai koruja, jotka voivat jäädä kiinni laitteen osiin.
- Seuraavanlaisen sopivan vaatetuksen tulee täyttää asianmukaiset ETY:n/paikalliset turvastandardit: haalarit, työsaappaat, suojalasit, suojanaamari, käsineet ja kuulonsuojaimet, jne.
- Jos kyseessä on sähkökäyttöinen sekoitin, varmista, että kaikki johdot on suojattu vaurioitumisen ehkäisemiseksi ja että ne on sijoitettu siten, etteivät ne aiheuta kompastumista eivätkä pääse juuttumaan sekoittimen alle.
- **Belle Group -yhtiö suosittelee vikavirtasuojakytkimen käyttöä 220/240v sähköjännitteissä.**
- Poista kaikki pakkausmateriaali ennen käyttöä.

**SEKOITTIMEN KÄYTTÖ**

- Pidä asiattomat henkilöt poissa sekoitusrummun läheisyydestä.
- Pidä sekoitinta ympäröivä alue puhtaana esteistä, jotka voivat aiheuttaa käyttökäyttäjien kaatumisen liikkuvien osien päälle.
- Varmista aina, että sekoitin on tasaisella maalla ennen sekoittamisen aloittamista.
- **PEREHDY säätimien käyttöön** ennen tämän laitteen käyttöönottoa.
- **VAIHDA** kaikki kuluneet/vaurioituneet varoitussiirtokuvat.
- **VARMISTA**, että rumpu pyörii sekoitinta tyhjennettäessä.
- **MUISTA** aina katkaista virta ja irrottaa kosketin pistorasiasta, jos laite jätetään ilman valvontaa.
- **ÄLÄ LIIKUTA** tätä betonimyllyä samalla kun sekoitat sillä.
- **VARO** vaara-alueita.

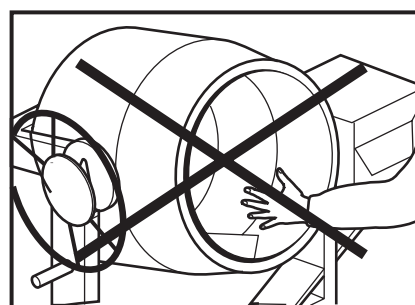
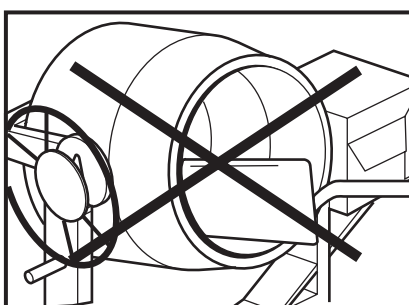
**HÄTÄPYSÄYTYS**

Jos joudut katkaisemaan virran sekoittimesta hätätilanteessa, tee näin: sähkökäyttöinen sekoitin: katkaise virta kytkimellä taivirtalähteestä, bensiinikäyttöinen sekoitin: katkaise virta kytkimellä, katso koneen käyttöpasta.

**OHJEET TULIPALON VARALTA**

Jos sekoitin syttyy palamaan, katkaise sähkövirta. Sammuta tuli sammutusjauheella tai C0 2 -sammuttimella.

Jos tulta ei saada sammumaan, siirry kauemmaksi kutsu palokunta paikalle.



Jos olet huolissasi laitteen turvallisuudesta, ota yhteys lähimpään Belle Group -jälleenmyyjään tai suoraan Belle Group -yhtiöön.



## Varoitussiirtokuvat

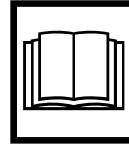
SF



KÄYTÄ SILMÄSUOJUKSIA



TULIPALO- JA  
RÄJÄHDYSVAARA



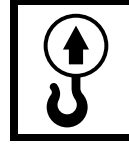
LUE KÄYTTÖOPAS



KÄYTÄ  
KUULOSUOJUKSIA



KÄYTÄ  
SUOJAJALKINEITA



NOSTOKOHTA  
NOSTETTAESSA

## Huolto

SF

**Pysäytä kone tai katkaise virta moottorista ja eristä laite virtalähteestä ennen huolto- taikorjaustoimiin ryhtymistä.** Kun huoltotoimet on suoritettu, tarkista että sekoitin toimii asianmukaisesti ja että kaikki suojukset on asennettu oikein.

### SÄHKÖMOOTTORIT

Kaikki siirrettävät sähkölaitteet ovat vaarallisia niitä väärinkäytettäessä. Tämä kone toimii vain yhdellä jännitteellä. Tarkista virtalähde ja varmista, että se vastaa moottoriin leimattua jännitettä.

**220/240v** - Käytä aina vikavirtasuojakytkintä ("RCD"), (maavuoto-osoitin), joka on kytketty suoraan 230v-liittimeen. Jatkojohtoa käytettäessä liitä se suoraan RCD-laitteeseen..

- **ÄLÄ** käytä jatkojohtoa muuntimen ja virtalähteen välillä..

Symbolit ON/OFF (PÄÄLLÄ/PÄÄLTÄ) - kytkimellä ovat 0 (punainen) = POISSA PÄÄLTÄ ja I (vihreä) = PÄÄLLÄkansainvälisten standardien mukaisesti.

### JATKOJOHDOT

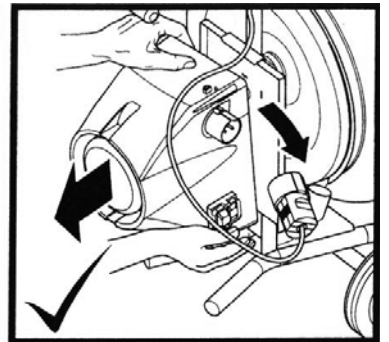
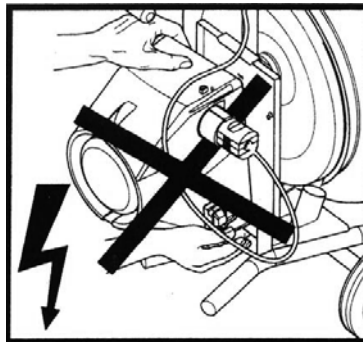
Jos joudut käyttämään jatkojohtoa, sen pituus ei saa ylittää 30 metriä. Johto-osan poikkipinnan 230v-jännitettä varten on oltava 1,5mm<sup>2</sup>. Varmista, että jatkojohto on asetettu siten, että vältetään nesteitä, teräviä reunoja ja kulkuteitä, joissa ajoneuvot voivat ajaa sen yli. Varo, että jatkojohto ei pääse juuttumaan sekoittimen alle. Kierrä se täysin auki, ettei se ylikuumene ja syty palamaan. Varmista, että kaikki jatkojohtokytkennät ovat kuivia ja turvallisia.

### PUHDISTUS

Pyyhi pois kaikki ulkopinnalla oleva aines. **ÄLÄ** käytä puhdistamiseen bensiiniä, tärpättiä, lakka- tai maalilaimen ninta, kemiallisia puhdistusaineita tai muita samantyyppisiä tuotteita. Pidä nesteet poissa moottorin läheisyydestä. Käytä 1 tuumanpaksuista soraa ja puhdasta vettä rummun sisäpuolen puhdistamiseksi. **ÄLÄ** käytä tiiliskiviä tms., koska rumpu voi vaurioitua.

### HIHNA

- **ÄLÄ** säädä hihnaamoottorin käydessä.
- **ÄLÄ** käytä hihnan ollessa löysänä.
- **ÄLÄ** käytä konetta suojusten ollessa poistettuina.



Vetohihnassa on jatkuva jännitys, se ei vaadi lainkaan kiristämistä. Laakerit ovat tiiviitä koko kestoian



## Sekoitusvihjeitä

### Sekoitussuhteet

Oikea sekoitussuhde (sementti;hiekk;kiviaines) riippuu käyttötarkoituksesta; kovempi betoni vaatii enemmän sementtiä, karkeampi käyttö vaatii enemmän kiviainesta. Allaolevat suhteet ovat suuntaa antavia:paras tulos saattaa riippua käytetyn hiekan/ kiviaineksen laadusta

Lisää ensin vesi – noin 7 litraa, seoksen tyypistä riippuen enemmän tai vähemmän. Lisää vähän kiviainesta ennen sementin lisäystä tarttumisen välttämiseksi. Lisää vastaavassa suhteessa seosaineet halutun betonilaadun mukaan.

### Hyvän sekoituksen saavuttaminen

Betonin keskimääräinen sekoitusaika on noin 2-4 minuuttia sen jälkeen kun kaikki seosaineet on lisätty (vesi mukaanluettuna) – liian pitkä sekoitusaika saattaa heikentää lujuutta ja aiheuttaa karkeimpien kivien erottumista.

Vältä heikkolaatuista kiviainesta; heikosta kivilaadusta seuraa myöhemmin ongelmia, kivet painuvat ja valun ulkonäkö heikkenee.

Vältä myös liikaa kosteutta, koska se vähentää betonin lujuutta ja sen säikestävyyttä.

### Betonisekoittimesi huolto-ohjeita

Älä heitä milloinkaan materiaalia sekoittimeen – valuta ainekset tasaisesti täyttöaukosta, näin vältät aineksen tarttumisen rummun takaosaan ja myllyn pysäyttämisen aineksen irrottamiseksi.

Pidä myllysi puhtaana – rumpuun jäänyt materiaali kovettuu ja jokaisen käyttökerran jälkeen sitä kerääntyy lisää kunnes mylly on käyttökelpoton.

Älä heitä tiiliä tai muuta vastaava rumpuun sen puhdistamiseksi. Paras ja nopein menetelmä on käyttää puhdistamiseen runsas sekoitus 1" soraa ja puhdasta vettä.

AHKERUUS	ERÄMÄÄRÄT		
	SEMENTTI	HIEKKA	KIVIAINES
NORMAALI	1	2	4
PERUSTUKSET	1	3	6
KARKEAMASSA BETONI	1	4	8
VESITIIVIIT, LATTIAT, SÄILIÖT, PERUSTUS-KAIVANNOT, JNE.	1	1.5	3



## Takuu

Belle Group TBE-130 & 165 yhteensuuntaan kulkevien maantiivistäjien takuu-aika on laitteen alkuperäiselle ostajalle yksi vuosi (12 kuukautta) ostopäivästä lukien. Belle Group takuu kattaa suunnittelun, materiaalin ja kokoamistyon viat.

Belle Group takuu ei kata seuraavia tapauksia:

1. Vaurio, joka on aiheutunut väkivallan, väärinkäytön, pudottamisen tai muun vastaavan seikan tai asennus-, käyttöohjeiden tai huolto-ohjeiden virheellisen tulkinnan seurauksena.
2. Muun henkilön kuin Belle Group tai sen valtuuttaman maahantuojan tekemät muutokset, lisäykset tai korjaukset.
3. Minkään laitteen takuutapauksen korjaamisessa tai korvaamisessa syntyviä kuljetus- tai lähetyskuluja Belle Groupille tai Belle Groupilta tai sen valtuuttamalta maahantuojalta tai maahantuojalle.
4. Normaalin kulumisen aiheuttamia uusimisesta, korjaamisesta tai osien vaihdosta aiheutuvia materiaali ja/tai työkuja.

Seuraavat osat eivät kuulu takuun piiriin.

- Vetohihna/-t
- Moottorin ilmasuodatin
- Moottorin sytytystulppa

Belle Group ja/tai sen valtuuttamat maahantuojat, johtajat, työntekijät tai vakuuttajat eivät ole vastuussa välillisistä tai muista vahingoista, tappioista tai mistään kuluista, jotka aiheutuvat laitteen käyttökeltvottomuudesta tai muusta laitteen käytöstä johtuvasta syytä.

Takuu hakemus

Kaikki takuuhakemukset osoitetaan Several Oy:lle, puhelimella, Faksilla, sähköpostilla tai kirjallisesti.

Takuuhakemukset:

Belle Group Warranty Department,  
Unit 5, Bode Business Park,  
Ball Haye Green, Leek,  
Staffordshire,  
ST13 6BW  
England.

Tel : +44 (0)1538 380000,

Fax : +44 (0)1538 380038

Email : warranty@belle-group.co.uk

Wprowadzenie .....	21
Serial Numbers.....	22
Dane Techniczne.....	22
Zalecenia Odnośnie Bezpieczeństwa .....	23
Plakietki Ostrzegawcze .....	24
Konserwacja .....	24
Mieszanie Materiału .....	25
Gwarancja .....	25
CE Certificate of Conformity.....	3

*Grupa Belle zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji maszyny bez wcześniejszego uprzedzenia lub zobowiązania.*

## Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu wysokiej jakości betoniarki wyprodukowanej przez Belle Group.

Urządzenie zostało wyprodukowane zgodnie z obowiązującymi dyrektywami EWG, posiadając deklarację zgodności i jest opatrzone znakiem CE obowiązującym na terytoriach, gdzie go przyjęto. Instrukcję należy zachować do przyszłego użytku.

### BEZPIECZEŃSTWO I ZAPOBIEGANIE WYPADKOM

#### Instrukcja obsługi

Osoby eksploatujące, montujące, obsługujące, uruchamiające, sterujące, utrzymujące lub naprawiające urządzenie powinny dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi.

#### Odpowiedzialność właściciela urządzenia:

Właściciel musi dopilnować, by urządzenie było obsługiwane, utrzymywane i naprawiane tylko przez osoby posiadające odpowiednie kwalifikacje.

**PRZECHOWYWANIE URZĄDZENIA** Urządzenie, które nie jest używane, powinno być przechowywane w suchym, zamkniętym miejscu. Dzieci nie powinny mieć dostępu do urządzenia.

#### Obsługa urządzenia zgodnie z przeznaczeniem:

Betoniarki są przeznaczone do produkcji cementu, zaprawy i tynku. Betoniarkę należy wykorzystywać zgodnie z przeznaczeniem. Nie należy jej używać do mieszania substancji palnych lub wybuchowych. Nie wolno eksploatować betoniarki w atmosferze grożącej wybuchem.

### UTRZYMANIE I NAPRAWY

Przy utrzymywaniu urządzenia należy stosować tylko oryginalne części producenta. Użytkownik stosujący inne części traci prawo do reklamacji.

Naprawy mogą być wykonywane tylko przez uprawnione osoby, zgodnie z wymaganiami znaku CE (tam, gdzie obowiązuje) i nie wolno wprowadzać żadnych odstępstw od specyfikacji.



#### **UWAGA**

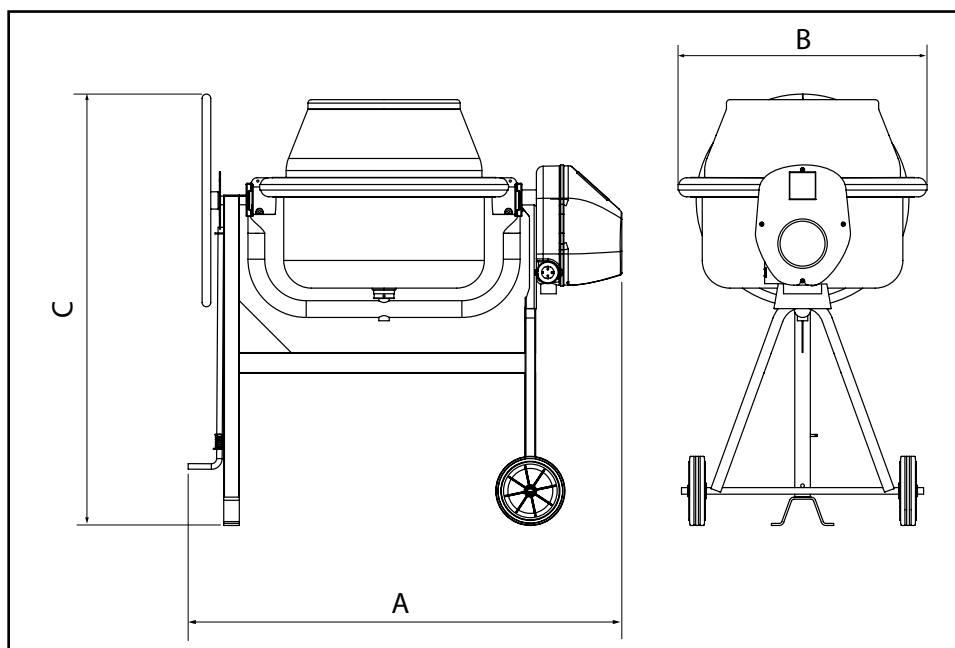
Wszelkie czynności związane z utrzymaniem i naprawą elementów elektrycznych muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka.

## Numery Seryjne

**UWAGA!** Zapisz numer seryjny swojej maszyny i zawsze powołuj się na niego kontaktując się z dealerem Belle Group.

### NUMER SERYJNY URZĄDZENIA

## Dane Techniczne



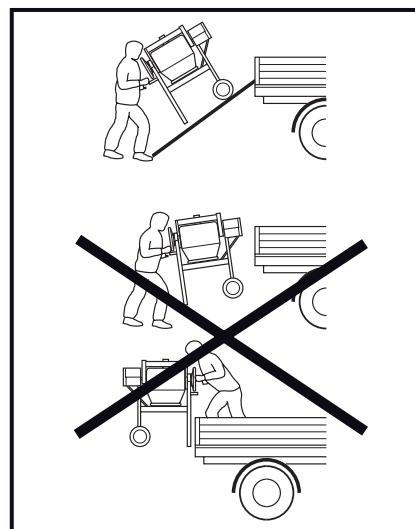
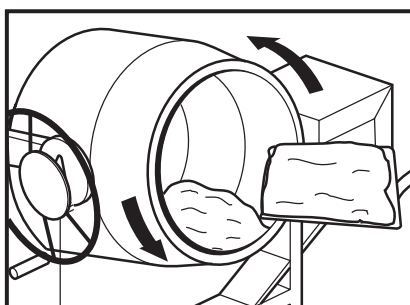
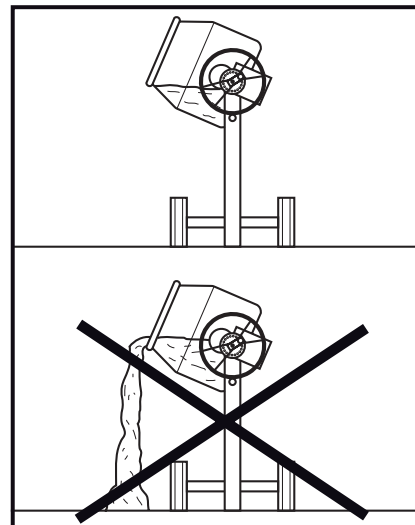
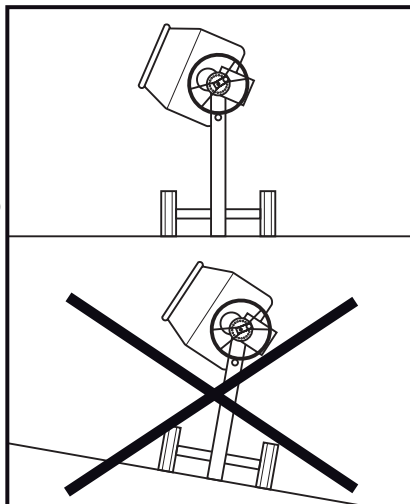
Modele	TBE-130	TBE-165
Napięcie znamionowe (v)	230	230
Moc znamionowa (kw)	0.56	0.56
Prąd znamionowy (amp)	2.2	2.2
Zużycie energii (w)	450	450
Częstotliwość prądu (Hz)	50	50
System ochronny	IP44	IP44
Silnik (obr./min.)	2800	2800
<b>A</b> - Długość (mm)	1160	1160
<b>B</b> - Szerokość (mm)	790	790
<b>C</b> - Wysokość (mm)	1230	1295
Maksymalna wydajność mieszania (Ltr)	100	80
Maksymalna pojemność bębna (Ltr)	165	130
Prędkość bębna (obr./min.)	29	29
Ciężar (Kg)	50	53
Poziom hałasu (dB(A))	90	90

## PRZECZYTAJ TĄ INSTRUKCJĘ BEZPIECZEŃSTWA

Proszę przeczytać ze zrozumieniem wszystkie zamieszczone przepisy bezpieczeństwa zanim rozpoczniesz pracę urządzeniem.

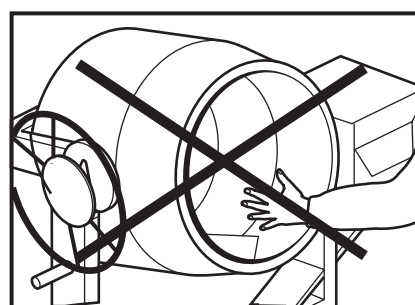
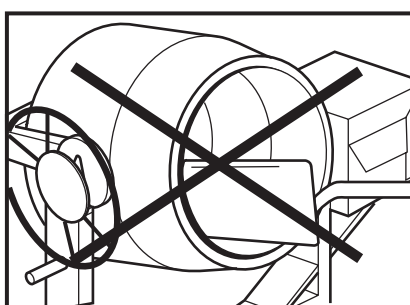
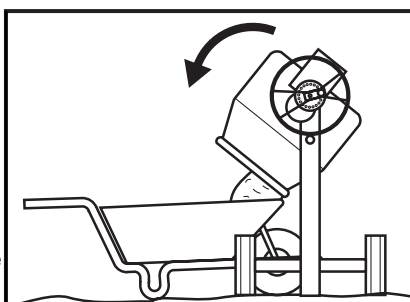
### PRZED WŁĄCZENIEM MIESZALNIKA

- Sprawdź, czy wszystkie osłony znajdują się we właściwym miejscu i czy są poprawnie zamocowane.
- **NIE** obsługuj urządzenia w luźnym ubraniu ani w biżuterii; elementy garderoby mogą dostać się do mechanizmu urządzenia.
- Właściwy strój (którego elementy podano poniżej) powinien spełniać odpowiednie normy bezpieczeństwa EEC oraz normy lokalne: spodnie od kombinezonu, buty robocze, okulary ochronne, maska na twarz, rękawice, nauszniki itp.
- Sprawdź, czy kabel wleczony posiada ochronę przed uszkodzeniem i czy znajduje się w bezpiecznym miejscu, tak aby nie zaistniało niebezpieczeństwo poślizgnięcia się czy przytrzaśnięcia kabla pod mieszalnikiem.
- **Zaleca się korzystanie z Urządzenia Prądu Resztkowego dla napięcia 220/240V.**
- Przed rozpoczęciem pracy usuń wszystkie elementy opakowania.



### PODCZAS PRACY Z MIESZALNIEM

- Osoby nieupoważnione nie powinny mieć dostępu do bębna mieszającego.
- Wokół mieszalnika nie powinno być elementów blokujących, które mogą być przyczyną upadku człowieka na ruchome części urządzenia.
- Przed rozpoczęciem mieszania sprawdź, czy mieszalnik znajduje się na równej powierzchni.
- **ZAPOZNAJ** się z przyciskami sterującymi przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem.
- **ZASTĄP** wszystkie naklejane znaki ostrzegawcze, które uległy zniszczeniu.
- **SPRAWDŹ**, czy podczas opróżniania mieszalnika bęben obraca się.
- **ZAWSZE** wyłączaj urządzenie i wyciągaj wtyczkę z gniazda, jeżeli urządzenie pozostaje bez nadzoru.
- **NIE** transportuj betoniarki kiedy jest w trakcie mieszania zaprawy.
- **STRZEŻ** się niebezpiecznych stref.



### ZATRZYMANIE AWARYJNE

Jeżeli musisz wyłączyć betoniarkę w trybie natychmiastowym – musisz wyłączyć ją za pomocą wyłącznika bezpieczeństwa lub wyłącznika głównego.

### SYTUACJE POŻAROWE

Jeżeli w mieszalniku powstanie ogień, wyłącz zasilanie.

Użyj gaśnicy proszkowej lub śniegowej.

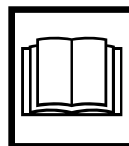
Jeżeli nie można ugasić ognia, należy oddalić się od urządzenia i wezwać straż pożarną.

Jeżeli masz wątpliwości na temat bezpieczeństwa korzystania z urządzenia, skontaktuj się z autoryzowanym sprzedawcą firmy Belle.





STOSUJ OCHRONĘ OCZU

RYZYO POŻARU I  
WYBUCHUZAPOZNAJ SIĘ  
Z PODRĘCZNIKIEM  
OBSŁUGI

STOSUJ OCHRONĘ USZU

NALEŻY NOSIĆ  
OBUWIEOCHRONNE

PUNKT DO PODNOSZENIA

**Przed rozpoczęciem czynności konserwacyjnych lub naprawczych, wyłącz silnik i odłącz go od głównego źródła zasilania.** Po zakończeniu czynności konserwacyjnych sprawdź, czy mieszalnik funkcjonuje poprawnie i wszystkie osłony są właściwie przymocowane.

### MIESZALNIK ELEKTRYCZNY

Wszystkie przenośne urządzenia elektryczne są niebezpieczne, jeżeli używa się ich niewłaściwie. Urządzenie to będzie działać tylko dla jednego napięcia. Sprawdź zasilanie, aby zapewnić, że odpowiada ono napięciu określonymu na etykiecie. Przed włożeniem wtyczki do źródła zasilania sprawdź, czy silnik jest wyłączony.

**220/240v** - zawsze korzystaj z urządzenia prądu resztkowego („RCD”), (wyłącznik prądu upływowego), podpiętego bezpośrednio do gniazda 230 V. Jeżeli korzystasz z przedłużacza, podłącz go bezpośrednio do urządzenia RCD.

- **NIE** używaj przedłużacza między transformatorem a źródłem zasilania.

Symbole ON/OFF na wyłączniku to: 0 (czerwony) = OFF oraz I (zielony) = ON zgodnie z międzynarodowymi standardami.

### PRZEDŁUŻACZE

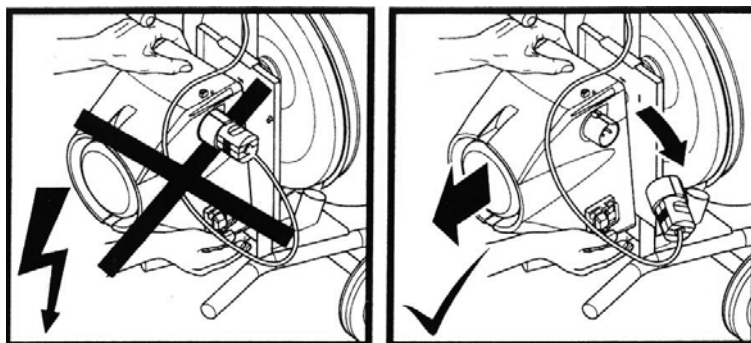
Jeżeli musisz używać przedłużacza, nie może on mieć więcej niż 30 metrów długości. Pole przekroju przewodu musi wynosić 2,5mm<sup>2</sup> dla 220/240v. Sprawdź, czy przedłużacz jest dobrze zabezpieczony przed cieczami, ostrymi krawędziami i nieznajduje się w miejscu, gdzie mogą na niego najechać pojazdy. Unikaj sytuacji, w której przedłużacz może zostać przyciśnięty pod mieszalnikiem. Rozwiń przedłużacz na całą długość. W przeciwnym razie przewód może się rozgrzać i zapalić. Sprawdź, czy połączenia przedłużacza są suche i zabezpieczone.

### CZYSZCZENIE

Ścieraj wszystkie materiały zewnętrzne. **NIE** używaj benzyny, terpentyny, rozcieńczalnika do farb lub lakierów, płynu doczyszczającego na sucho ani podobnych produktów. Nigdy nie pozwalaj na przedostanie się cieczy w pobliżu silnika. Korzystaj z żwiru 1” i czystej wody do czyszczenia wewnętrznej części bębna. **NIE** używaj cegieł itp., ponieważ mogą one doprowadzić do uszkodzenia bębna.

### PASEK NAPĘDOWY

- **NIE** próbuj go zdejmować kiedy silnik jest włączony.
- **NIE** pracuj gdy jest luźny.
- **NIE** pracuj maszyną gdy osłony są usunięte.



Pasek jest pod stałym napięciem- to nie wymaga uwagi. Łożyska są zabezpieczone na czas pracy.

## Proporcje mieszanej porcji

Właściwe proporcje (cement:piasek:kamienie) zależą od konkretnego zastosowania; twardszy beton będzie wymagał większej ilości cementu, warstwy chropowate wymagają większej ilości kruszywa. Proporcje podane niżej należy traktować jako wskazówki: najbardziej odpowiednie proporcje w konkretnym przypadku mogą zależeć od jakości użytego piasku bądź kamieni.

Najpierw nalej wodę – około 7 litrów ( 1½ galona), zwiększ lub zmniejsz ilość wody odpowiednio do wymaganego typu mieszanki. Przed wsypaniem cementu dodaj trochę kruszywa, aby uniknąć przyklejania. Konsekwentnie stosuj proporcje materiałów, odpowiednie do rodzaju betonu, który chcesz otrzymać.

## Osiągnięcie dobrej mieszanki

Czas wystarczający do wymieszania betonu wynosi od 2 do 4 minut licząc od momentu dodania wszystkich składników (łącznie z wodą). Dłuższe mieszanie może obniżyć wytrzymałość betonu oraz rozdzielanie większych fragmentów kruszywa. Wystrzegaj się stosowania kruszywa niskogatunkowego; będzie ono powodować później różne problemy, łącznie z powstawaniem wgłębień i niszczeniem w wyniku oddziaływania mrozu wyglądu wylanej warstwy.

Zwracaj również uwagę, aby beton nie był nadmiernie rozwodniony, ponieważ obniży to jego wytrzymałość oraz odporność na wietrzenie.

## Prawidłowa eksploatacja i konserwacja betoniarki

Nigdy nie wrzucaj materiałów do betoniarki tylko wsypuj jednostajnie po brzegu. W innym przypadku materiał przyklei się w dolnej części bębna, zaś jego odklejenie będzie możliwe dopiero po zatrzymaniu pracy urządzenia.

Utrzymuj betoniarkę w czystości. Materiał pozostawiony w bębnie stwardnieje i warstwa taka będzie powiększać się przy każdym użyciu betoniarki, aż stanie się ona bezużyteczna. Nie wrzucaj cegieł do bębna, aby go oczyścić. Najlepszym sposobem jest użycie mieszaniny 2½ cm (1”) żwiru i czystej wody – wlej jej dużo, dzięki czemu oczyścisz betoniarkę o połowę szybciej.

ZASTOSOWANIA	RÓŻNICE ILOŚCIOWE		
	CEMENT	PIASEK	KAMIEŃ
NAJCZĘŚCIEJ STOSOWANA	1	2	4
FUNDAMENTY	1	3	6
SZORSTKA MASABETONOWA	1	4	8
WODOODPORNE, PODŁOGI, ZBIORNIKI, DOŁY ITP	1	1.5	3

# Gwarancja



Nowa zagęszczarka serii TBE-130 & 165 wyprodukowana przez Grupę Belle jest objęta gwarancją dla pierwotnego nabywcy przez okres jednego roku (12 miesięcy) od pierwotnej daty zakupu.

Gwarancja Grupy Belle obejmuje błędy w konstrukcji, materiałach i jakości wykonania.

Następujące elementy nie są objęte gwarancją Grupy Belle:

1. Uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem, zrzuconiem lub temu podobnym uszkodzeniem wywołanym lub będącym wynikiem nie zastosowania się do wskazanej kolejności założenia, zasady działania lub instrukcji konserwacji przez użytkownika.
2. Zmiany przyłączenia i naprawy wykonane przez osoby spoza Grupy Belle lub osoby inne niż jej uznani przedstawiciele handlowi.
3. Koszt transportu i przesyłek do i od Grupy Belle lub jej uznanych przedstawicieli handlowych celem naprawy bądź oceny technicznej jakichkolwiek z maszyn, niebędących podstawą do roszczenia gwarancyjnego.
4. Koszty materiałowo-robocze odnawiania, naprawy i wymiany elementów składowych w związku z ich zwykłym zużyciem.

Następujące elementy składowe nie są objęte gwarancją:

- pasy napędowe,
- filtry powietrza silnika,
- silnikowe świece zapłonowe.

Grupa Belle i/lub jej uznani przedstawiciele handlowi, dyrektorzy, pracownicy lub firmy ubezpieczeniowe nie ponoszą odpowiedzialności za następstwa lub inne uszkodzenia, straty i wydatki powstałe w związku lub będące skutkiem niemożności użytkowania maszyny w określonym przez siebie celu.

Roszczenia Gwarancyjne.

Wszelkie roszczenia wynikające z gwarancji należy najpierw kierować do Działu Obsługi Gwarancji firmy Grupa Belle telefonicznie, poprzez faks, pocztą elektroniczną lub też pisemnie.

Adres, na jaki należy kierować roszczenia gwarancyjne:

Belle Poland Sp. z o.o.  
ul. Mszczonowska 36  
96-200 Rawa Mazowiecka  
POLSKA

Введение .....	26
Серийные номера.....	27
Технические Данные .....	27
Указания По Технике Безопасности .....	28
Предостережения Надписи И Эtiquettes .....	29
Обслуживание.....	29
Советы По При Отвлечению Смеси .....	30
Гарантия .....	30
Соответствие европейским (CE) стандартам и директивам.....	4

Белле Групп оставляет за собой право изменять технические параметры машины без предварительного уведомления или каких-либо иных обязательств.

Поздравляем Вас с приобретением замечательной бетономешалки производства компании Belle Пкогр.

Бетономешалка отвечает действующим требованиям ЕЭС, снабжена сертификатом соответствия и маркирована знаком CE. Сертификат знак и соответствия имеют силу в странах, где действуют нормативы CE. Сохраните настоящее "Руководство" для справочных целей.

#### **ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ НЕСЧАСТНЫХ СЛУЧАЕВ**

##### **Инструкции по эксплуатации**

С инструкциями по эксплуатации обязаны ознакомиться все, кому предстоит использовать, осуществлять сборку, включать, управлять и выполнять техническое обслуживание и ремонт данной машины.

##### **Ответственность владельца:**

Владелец обязан следить за тем чтобы к эксплуатации, обслуживанию и ремонту бетономешалки допускались только специально подготовленные лица

#### **ХРАНЕНИЕ**

Неиспользуемую бетономешалку следует хранить в сухом закрытом на замок помещении, куда не могут проникнуть дети.

##### **Использование по назначению:**

Бетономешалка предназначена для приготовления бетона, строительного и штукатурного раствора. Использовать ее можно только по прямому назначению. Бетономешалка не приспособлена для смешивания огнеопасных и взрывчатых веществ, ее также нельзя использовать для работы во взрывоопасных условиях.

#### **ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ**

Для ремонта и технического обслуживания бетономешалки разрешается использовать только оригинальные запчасти.

Нарушители этого условия лишаются права на гарантию.

К ремонту бетономешалки допускается только сертифицированный персонал. Ремонт должен проводиться в соответствии с требованиями CE (там, где эти требования действуют) без каких-либо отступлений от исходных спецификаций.



#### **ВНИМАНИЕ**

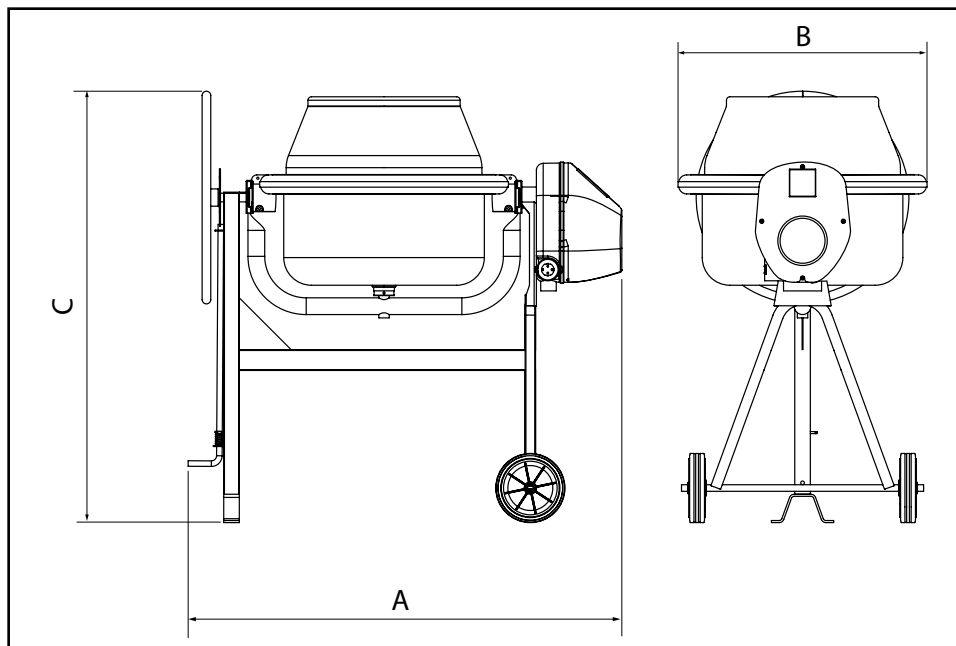
Все операции по техническому обслуживанию и ремонту электрических схем выполняются только квалифицированным электриком.

## Серийные номера

**ВНИМАНИЕ!** Пометьте серийный номер Вашей машины и всегда указывайте его при обращении дилеру Белль Групп.

### СЕРИЙНЫЙ НОМЕР МАШИНЫ

## Технические Данные

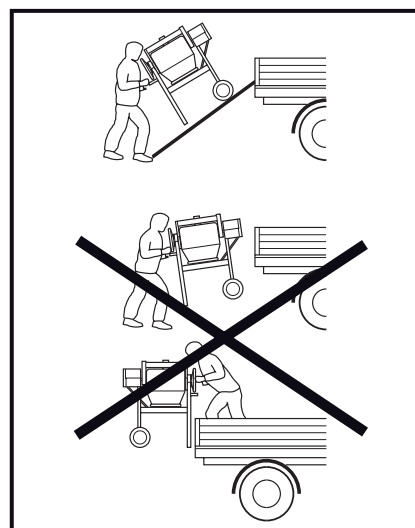
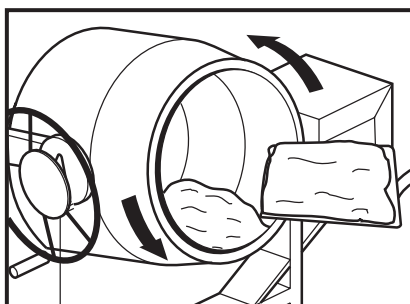
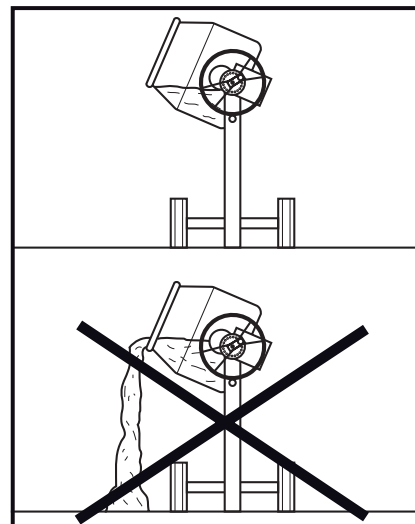
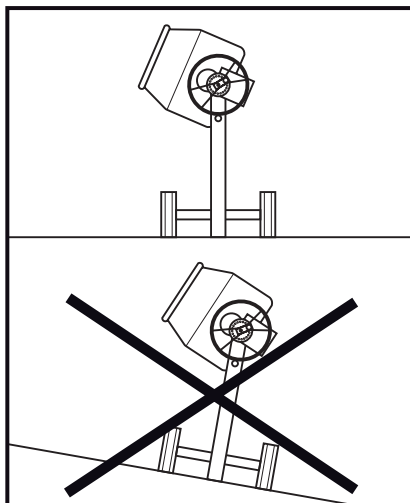


Модель	ТВЕ-130	ТВЕ-165
Номинальное напряжение (В)	230	230
Номинальная мощность (кВт)	0.56	0.56
Номинальный ток (А)	2.2	2.2
Потребляемая мощность (w)	450	450
Частота тока (Гц)	50	50
Система защиты	IP44	IP44
Частота вращения двигателя	2800	2800
<b>А</b> - Длина (мм)	1160	1160
<b>В</b> - Ширина (мм)	790	790
<b>С</b> - Высота (мм)	1230	1295
максимальная емкость перемешиваемого материала (л)	100	80
максимальная емкость барабана (л)	165	130
Частота вращения барабана (об./мин.)	29	29
масса (кг)	50	53
Уровень шума (дБ)	90	90

## ОБЯЗАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ЭТИ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЭТОЙ МАШИНЫ

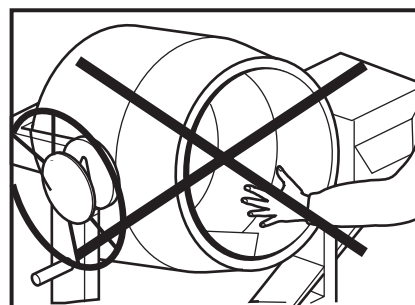
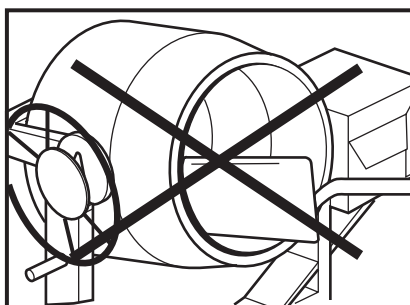
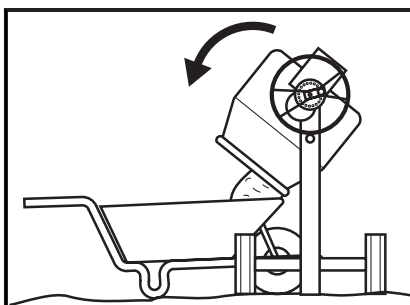
### Перед Запуском Смесителя

- Убедитесь в том, что все ограждения находятся на местах и установлены правильно.
- **НЕ НОСИТЕ** свободную одежду или украшения которые могут быть захвачены подвижными узлами машины. Следующая подходящая рабочая одежда должна отвечать соответствующим стандартам безопасности ЕЭС/местным стандартам: комбинезоны, рабочие башмаки, очки, маска для защиты лица, перчатки, наушники для защиты слуха, и т.п.
- Убедитесь в том, что любые свободно проложенные кабели защищены от повреждений и что они не попадут в смеситель и не будут придавлены под ним.
- **мы рекомендуем использовать устройство защиты от остаточного тока для электрооборудования на 230в.**
- Перед началом эксплуатации удалите все упаковочные материалы.



### Пре Эксплуатации Смесителя

- Все лица, не имеющие допусков к работе, должны находиться на расстоянии от смесительного барабана.
- Пространство вокруг смесителя не должно содержать препятствий, которые могут вызвать падение людей на движущиеся узлы.
- Перед началом работ по смешиванию убедитесь в том, что смеситель установлен на ровной поверхности.
- **ОБЯЗАТЕЛЬНО** ознакомьтесь с органами управления перед тем, как приступить к работе с машиной.
- **ОБЯЗАТЕЛЬНО** заменяйте любые изношенные / поврежденные предупреждающие таблички.
- **ОБЯЗАТЕЛЬНО** убедитесь в том, что в ходе опорожнения смесителя барабан вращается.
- **ОБЯЗАТЕЛЬНО** всегда выключайте питание и отключайте вилку от розетки, оставляя машину без присмотра.
- **Не перемещайте смеситель во время смешивания.**
- **ОБЯЗАТЕЛЬНО** направление выброса отработанных газов.



### Аварийное отключение

Для выключения смесителя в аварийной ситуации, вы должны сделать следующее.

### Тушение возгорания

В случае возгорания вашего смесителя отключите его от источника электропитания. С помощью сухого порошкового или углекислотного огнетушителя потушите пламя.

Если пламя потушить не удастся, отойдите на расстояние и вызовите пожарную команду. Если у вас имеются какие-либо сомнения относительно безопасности состояния вашей машины, пожалуйста, свяжитесь с уполномоченным сервисным дилером компании Belle.

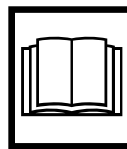




**ПОЛЬЗУЙТЕСЬ ЗАЩИТНЫМИ ДЛСС ОРГАНОВ ЗРЕНИЯ.**



**ОПАСНОСТЬ ПОЖАРА И ВЗРЫВА**



**ОЗНАКОМЬТЕСЬ С РУКОВОДСТВОМ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.**



**ПОЛЬЗУЙТЕСЬ ЗАЩИТНЫМИ ДЛСС ОРГАНОВ СЛУХА.**



**ПОЛЬЗУЙТЕСЬ СПЕЦИАЛЬНОЙ ЗАЩИТНОЙ ОБУВЬЮ**



**ТАКЕЛАЖНАЯ ТОЧКА ПОДЪЕМА**

## Обслуживание

**Перед началом любых работ по техобслуживанию или ремонту, выключите двигатель и отсоедините оборудование от сети электропитания.**

По завершении технического обслуживания убедитесь в исправности работы смесителя и в правильности установки всех ограждений.

### ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ СМЕСИТЕЛЬ

Все портативные электрические приборы являются опасными при неправильном обращении с ними. Настоящая машина будет работать только при одном значении напряжения. Проверьте источник питания и убедитесь в том, что его напряжение соответствует значению, указанному на паспортной табличке.

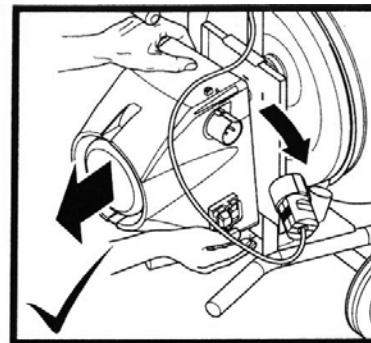
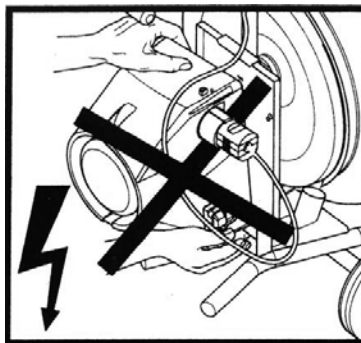
**220/240в** - Всегда пользуйтесь устройством защиты от остаточного тока ("RCD"), (устройство для остаточного напряжения), подключенным непосредственно в розетку 230В.

- **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ** удлинительный кабель между трансформатором и источником питания.

Маркировка выключателя ВКЛ/ВЫКЛ имеет следующий вид в соответствии с международными стандартами: 0 (красный) и ВЫКЛ и Ш (зеленый) и Маркировка выключателя ВКЛ/ВЫКЛ имеет следующий вид в соответствии с международными стандартами: 0 (красный) и ВЫКЛ и Ш (зеленый) и ВКЛ.

### УАЛИНИТЕЛЬНЫЕ КАБЕЛИ

При необходимости использования удлинительного кабеля его длина не должна превышать 30м. Сечение провода для напряжения 230в должно равняться 2,5мм<sup>2</sup>. Убедитесь в том, что удлинительный провод аккуратно проложен и не подвержен воздействию жидкостей, острых кромок и не проложен в местах, где по нему могут проезжать транспортные средства. Не допускайте попадания удлинительного кабеля под смеситель. Полностью разматывайте его, поскольку в противном случае он перегреется и может загореться. Убедитесь в том, что все соединения удлинительного кабеля сухие и надежные.



### ОЧИСТКА

Удалите все вещества с наружной поверхности. **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ** бензин, скипидар, растворители для лаков и красок, жидкие средства для химической чистки и подобные продукты. Никогда не допускайте нахождения любых жидкостей около двигателя/мотора. Для очистки внутренней поверхности барабана используйте гравий размером 1 дюйм (25,4 мм) и чистую воду. **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ** кирпич и т.д., поскольку это повредит барабан.

### РЕМЕННАЯ ПЕРЕДАЧА

- **НЕ** пытайтесь наладивать при работающем моторе.
- **НЕ** используйте машину если ремень не натянут.
- **НЕ** включайте машину не установив кожух

Ременная передача постоянно натянута – это нормальное состояние и не требует вмешательства.

## Пропорции смесей

Соответствующая пропорция для смеси (цемент:песок:камни) зависит от ее применения; для более прочного бетона требуется добавить больше цемента, для грубой обработки нужно больше добавок. Приведенные ниже пропорции служат лишь иллюстрацией: степень оптимальности пропорции зависит от качества используемого песка/камней.

Прежде всего надо залить внутрь воду – около 7 литров, ее количество более или менее зависит от типа требующейся смеси. Для того, чтобы избежать слипания компонентов, перед загрузкой непосредственно самого цемента следует сначала загрузить добавки. Постепенно доведите пропорцию всех компонентов до уровня того цементного раствора, с которым вы собираетесь работать.

## Получение хорошей смеси

Время смешивания раствора составляет примерно 2-4 минуты с того момента, когда были загружены все материалы (включая воду); слишком долгое перемешивание может привести к снижению прочности, а также к кристаллизации грубых компонентов.

Следует избегать применения некачественных компонентов; позже это приведет к проблемам во время осаждения и охлаждения смеси и испортит ее внешний вид.

Кроме того, не следует делать раствор слишком жидким, так как этим будет ослаблена его прочность и он сможет хуже противостоять погодным условиям.

## Забота о вашем миксере

Никогда не следует закидывать материал в миксер – его следует заполнять тонкой струйкой через край, иначе материал налипнет на заднюю стенку барабана и отскрести его можно будет только после полной остановки миксера.

Следует содержать ваш миксер в чистоте – остающийся в барабане материал застывает и начинает цеплять к себе еще больше материала при каждом повторном использовании миксера до тех пор, пока он полностью не выйдет из строя.

Чтобы очистить барабан миксера, не следует закидывать в него кирпичи. Самый лучший способ – это смешать 1-дюймовый гравий с чистой водой (заливайте как можно больше), и подобная смесь очистит все в два раза быстрее.

ЗАЯВЛЕНИЕ	КОЛИЧЕСТВО		
	ЦЕМЕНТ	ПЕСОК	КАМЕНЬ
НАИБОЛЕЕ РАСПРОСТР.	1	2	4
ФУНДАМЕНТЫ	1	3	6
ГРУБЫЙ БЕТОН	1	4	8
ВОДОНЕПРОНИЦАЕМЫЕ НАСТИЛЫ, РЕЗЕРВУАРЫ, КОТЛОВАНЫ И Т. П.	1	1.5	3

## Гарантия

Ваш новый односторонний плоский компактор TBE-130 & 165 производства Белле Групп имеет гарантию для первоначального покупателя сроком в один год (12 месяцев) со дня первоначальной покупки. Гарантия Белле Групп распространяется на дефекты в дизайне, материалах и отделке.

Гарантия Белле Групп не распространяется на перечисленные ниже:

1. Повреждения, возникшие в результате злоупотребления, неправильного употребления, падения на землю, а также иные повреждения подобного рода, появившиеся в результате или возникшие из-за неверного использования инструкций по монтажу, использованию и обслуживанию.
2. Внесенные изменения, дополнения и ремонтные работы, выполненные кем-либо помимо Белле Групп или их официальных представителей.
3. Расходы по пересылке или перевозке (в оба конца) какой-либо машины в Белле Групп или к их официальному представителю для ремонта или осмотра по гарантийной претензии.
4. Материалы и стоимость работы по обновлению, ремонту или замене компонентов, подверженных обычному износу.

Гарантия не распространяется на следующие компоненты:

- Ремни приводов;
- Воздушные фильтры мотора;
- Свечи зажигания.

Ни сама Белле Групп, ни ее официальные представители, руководители, работники или страховщики не несут ответственности за повреждения, возникшие как следствие или иные повреждения, потери или расходы, возникшие в результате или в связи с невозможностью использовать машину для каких-либо целей.

## Гарантийные претензии

Все гарантийные претензии должны быть прежде всего направлены непосредственно в Белле Групп по телефону, по факсу, по э-почте или в письменном виде.

Для гарантийных претензий:

Тел.: +44 (0) 1538 380000

Факс: +44 (0) 1538 380038

Э-почта: Warranty@belle-group.co.uk

В письменном виде:  
 Belle Group Warranty Department  
 Unit 5, Bode Business Park,  
 Ball Haye Green  
 Leek  
 Staffordshire ST13 68W  
 Англия

Sissejuhatus .....	31
Seerianumber .....	32
Tehnilised Andmed .....	32
Ohutusjuhised .....	33
Hoiatussildid .....	34
Hooldus .....	34
Segamisjuhised .....	35
Garantii .....	35
CE Certificate of Conformity .....	4

*Belle Group jätab endale õiguse muuta masina tehnilisi andmeid ilma eelneva teatamise või kohutusteta.*

## Sissejuhatus

Lugege juhend tähelepanelikult läbi ning järgige siintoodud kasutus- ja ohutusnõudeid enne masina kasutamist, töö ajal ja pärast tööd. Hoidke masinat heas tehnilises korras.

Segumasin on toodetud kehtivate EMÜ direktiivide nõuete kohaselt. Masina juurde kuulub vastavusdeklaratsioon ning sellel on tähis CE, mis kehtib seda tunnustavates piirkondades.

Masina hooldamisel ja remontimisel võib kasutada ainult tootja originaalvaruosi. Kui masina juures kasutatakse muu päritoluga osi, kaotab garantii kehtivuse. Juhend tuleb hoida masina juures, et seda oleks võimalik ka hiljem kasutada.

### OHUTUS JA TÖÖNNETUSTE VÄLTIMINE

#### Kasutusjuhised

Juhendit peavad lugema kõik isikud, kes on seotud masina tööerakendamise, kokkupaneku, kasutamise, käivitamise, seadistamise, hooldamise ja remondiga.

#### Omaniku vastutus

Kasutaja peab garanteerima, et masinat käitavad, hooldavad ja remondivad ainult vastava kvalifikatsiooniga isikud.

### KASUTUSVÄLISEL AJAL HOIDMINE

Kasutusvälisel ajal tuleb masinat hoida kuivas lukustatud ruumis. Masinat tuleb hoida laste eest.

#### Masina kasutusotstarve:

Segumasinad on mõeldud betooni, mördi ja krohvisegu valmistamiseks. Segumasinat on lubatud kasutada ainult ettenähtud otstarbel; tule- ja plahvatusohtlike ainete segamine on keelatud. Segumasinaid ei tohi kasutada plahvatusohtlikus keskkonnas.

### HOOLDUS JA REMONT

Segumasina algsete tehniliste omaduste säilimise tagamiseks on segumasinat lubatud remontida vaid vastava pädevusega isikul, kes tegutsevad CE tähise tingimuste kohaselt (selle märgi kehtivuse korral).



#### **ETTEVAATUST**

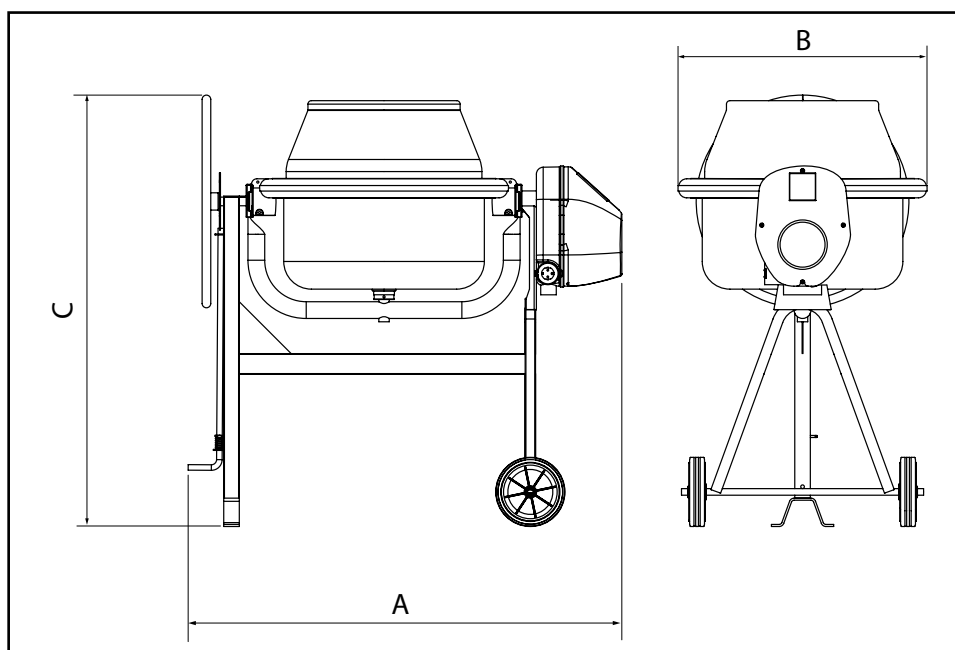
Masina elektriseadmetikuga seotud hooldus- ja remonttööd tuleb läbi viia kvalifitseeritud elektrikü poolt.

## Seerianumber

**TÄHELEPANU!** Märkige üles oma seadme seerianumber ja viidake sellele alati, kui suhtlete ettevõtte Belle müügiesindajaga.

## SEADME SEERIANUMBER

## Tehnilised Andmed



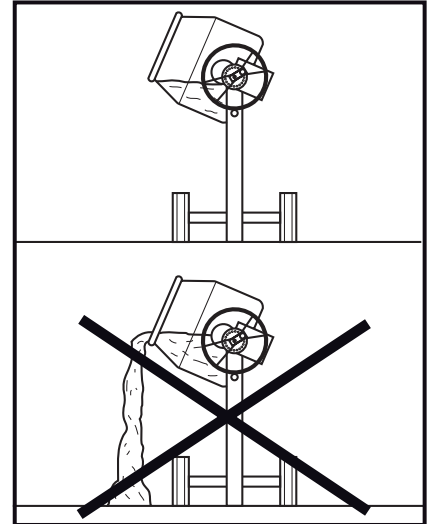
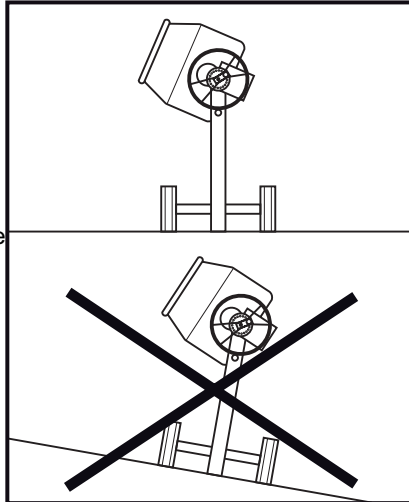
Mudel	TBE-130	TBE-165
Nimipinge (v)	230	230
Nimivõimsus (kw)	0.56	0.56
Nimivool (amp)	2.2	2.2
Energiatarve (w)	450	450
Toitesagedus (Hz)	50	50
Kaitseaste	IP44	IP44
Mootori pöörded	2800	2800
<b>A</b> - Pikkus (mm)	1160	1160
<b>B</b> - Laius (mm)	790	790
<b>C</b> - Kõrgus (mm)	1230	1295
Maks. segamismaht (Ltr)	100	80
Trumli maks. maht (Ltr)	165	130
Trumli kiirus (p/min)	29	29
Kaal (Kg)	50	53
Müravõimsus (dB(A))	90	90

## LUGEGE OHUTUSJUHISED LÄBI!

Palun lugege enne seadmega tööleasumist läbi kõik kasutus- ja ohutusjuhised ning tehke need endale selgeks.

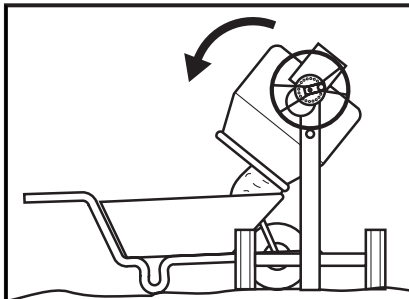
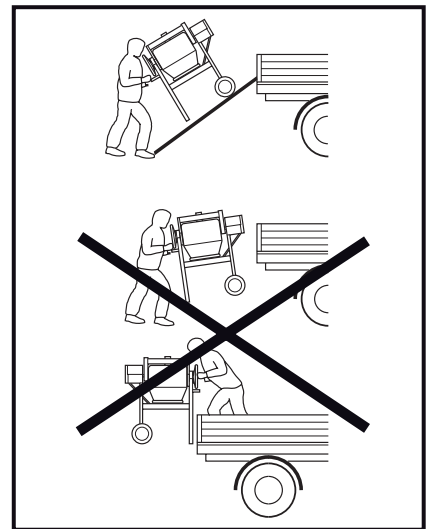
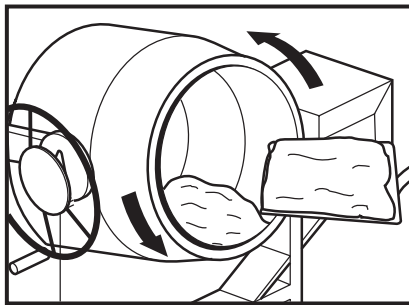
### ENNE SEGURI KÄIVITAMIST

- Kontrollige, kas kõik kaitsepiirded on oma kohal ja korralikult paigaldatud.
- **ÄRGE** kandke liiga avaraid rõivaid ega ehteid, mis võivad jääda seadme liikuvate osade vahele kinni.
- Järgnevalt mainitud sobiv riietus peab olema kooskõlas vastavate Euroopa Majandusühenduse ja kohalike ohutusstandarditega: kaitseriietus, töösaapad, kaitseprillid, näomask, kindad ja kuulmekaitsed.
- Hoolditsege, et kaablid ei saaks teisaldamise ajal kahjustada ning et need ei jääks kellelegi jalgu ega satuks seguri alla.
- **Soovitame kasutada rikkevooluseadet, mis sobib 230v võrgupingele.**
- Enne käivitamist tuleb pakend täielikult eemaldada.



### SEGURI KASUTAMISE AJAL

- Hoolditsege, et kõrvalised isikud ei satuks seguri trumli lähedusse.
- Hoolditsege, et seguri ümbruses ei oleks takistavaid esemeid, mille tõttu inimesed võivad komistada ja seadme liikuvate osade peale kukkuda.
- Tagage juba enne töö alustamist, et segur oleks horisontaalsel tasapinnal.
- Enne seadme kasutamist tutvuge **TINGIMATA** juhtseadeldistega.
- **KINDLASTI** kontrollige, kas kõik kaitsepiirded on oma kohal ja korralikult paigaldatud.
- **KINDLASTI** vahetage välja kõik kulunud ja/või kahjustatud hoiatussildid.
- **KINDLASTI** hoolditsege, et trummel pöörleks seguri tühjendamise ajal.
- Kui lahkute seadme juurest, lülitage see alati vooluvõrgust välja ja eemaldage pistik pesast.
- **HOIDKE EEMALE** ohutsoonidest.

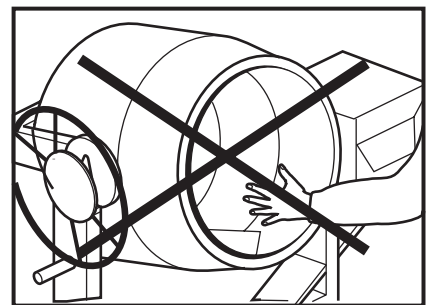
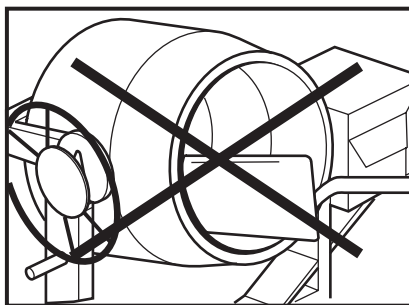


### HÄDASEISKAMINE

Kui segur tuleb hädaolukorras välja lülitama, peate välja lülitama kas lüliti või eemaldama seadme vooluvõrgust.

### TULEKUSTUTUS

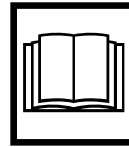
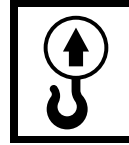
Kui segur peaks põlema minema, lülitage elektritoide välja. Kustutage tuli pulberkustuti või CO<sub>2</sub>-kustuti abil. Kui tuld ei õnnestu kustutada, kutsuge välja tuletõrje.



Kui Teil on kahtlusi seoses oma seadme ohutusega, konsulteerige lähima Belle'i müügiagendi või pöörduge otse ettevõttesse Belle.



KANDKE SILMAKAITSEID

TULE- JA  
PLAHVATUSOHTLUGEGE  
KASUTUSJUHENDITKANDKE  
KUULMEKAITSEIDKANDKE  
KAITSEJALATSEID

LIFTING POINT

**Enne hooldus- ja remonditöid tuleb mootor seisata ja masin elektrivõrgust eraldada.**

Pärast hooldamist kontrollige, kas segumasin töötab normaalselt ning kõik kaitsekatted on paigaldatud.

### ELEKTRILINE SEGUMASIN

Kõik teisedatavad elektriseadmed muutuvad ebasihpärasel kasutamisel ohtlikuks. Segumasin töötab ainult ühel ettenähtud pingel. Kontrollige, kas elektrivõrgu pinge vastab masina andmesildil kirjas olevale väärtusele.

**220/240v** - kasutada rikkevoolukaitset (RCD), (maanduslekkekaitset), mis on ühendatud otse 230 V pistikupesaga. Pikendusjuhtme kasutamisel tuleb see ühendada otse RCD-ga.

- Trafot **EI TOHI** elektrivõrguga pikendusjuhtme abil ühendada.

Rahvusvaheliste standardite kohaselt on toitelüliti tähistus järgmine: 0 (punane) = VÄLJAS; I (roheline) = SEES.

### PIKENDUSJUHTMED

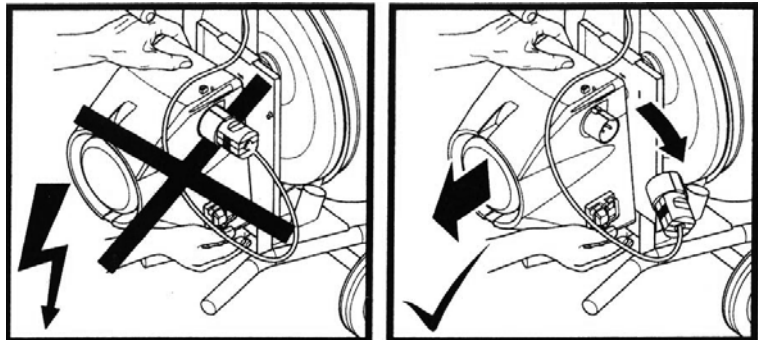
Pikendusjuhtme pikkus ei tohi ületada 30 meetrit. Juhtme ristlõige 220/240v toitepinge korral peab olema 2,5 mm<sup>2</sup>. Pikendusjuhe tuleb hoolikalt paigaldada ning seda tuleb vedelike, teravate servade ja sõidukirataste eest kaitsta. Vältige pikendusjuhtme kinnijäämist segumasina alla. Pikendusjuhe tuleb lahti kerida, sest vastasel korral võib see kuumeneda ja süttida. Pikendusjuhtmete ühendused peavad olema kuivad ja kaitstud.

### PUHASTAMINE

Puhastage segumasina pealispind. **ÄRGE** kasutage masina puhastamiseks värilahustit, kuivpuhastusaineid vms tooteid. Vältige vedelike sattumist mootori lähedusse. Trumli sisepinna puhastamiseks kasutage 1" killustiku ja vee segu. **ÄRGE** kasutage trumli puhastamiseks telliseid vms kive, mis trumlit kahjustavad.

### VEORIHM

- **ÄRA PÜÜA SEADISTADA** kui mootor töötab.
- **ÄRA LASE** tühjalt käia.
- **ÄRA** kasuta seadet eemaldatud kaitsmetega.



Veorihm on konstantselt pingutatud, see ei nõua eraldi jälgimist. Laagrid on tihendatud seadme eluaegseks.

## Segu komponentide suhe

Segu komponentide (tsement – liiv – kivi) õige suhe sõltub segu kasutusotstarbest. Tugevama betooni valmistamiseks peab segu sisaldama rohkem tsementi, jämedama fraktsiooni saamiseks aga rohkem täiteainet. Seepärast on alljärgnevad suhted vaid suunavad: komponentide parim suhe sõltub ka kasutatava liiva ja/või kivi kvaliteedist.

Esmalt kallake trumliisse umbes 7 liitrit vett, sõltuvalt valmistatava segu kasutusotstarbest. Kleepumise vältimiseks lisage enne tsementi veidi täiteainet. Ükskõik missuguseks kasutusotstarbeks Te segu valmistate, töötage pidevalt komponentide suhte täiustamiseks.

## Kvaliteetse segu valmistamine

Betoonisegu ligikaudne segamisaeg on 2...4 minutit alates ajast, mil kõik komponendid (k.a vesi) on trumliisse kallatud – liialt pikk segamisaeg võib vähendada segu tugevust ja samas võivad segust eralduda jämedamad osakesed.

Ettevaatust madalalordiliste täiteainetega - need vajuvad segu põhja, tarduvad ja rikuvad hiljem ainult segu välimust.

Betoonisegu ei tohi olla liialt märg, kuna liigne veesisaldus võib vähendada segu tugevust ja vastupidavust ilmastikutingimustele.

## Segisti hooldamine

Ärge visake materjali segistisse, vaid kallake komponendid ühtlase joana üle segisti serva. Vastasel juhul kleepub materjal trumli põhja ja selle väljamurendamiseks tuleb segisti välja lülitada.

Hoidke segisti puhas – trumliisse jäetud materjal kõvastub, iga kasutamiselega kleepub sinna üha rohkem ja rohkem materjali, kuni segisti muutub kasutuks.

Ärge visake segisti trumliisse selle puhastamiseks telliskive. Parim viis trumli puhastamiseks on puistata sinna 1" jämedusega kruusa ja rohkelt vett, nii saab trummel puhtaks poole lühema ajaga.

SOBIVAD SEADMED	KOGUSED		
	TSEMENT	LIIV	KILLUSTIK
TRADITSIOONILINE	1	2	4
VUNDAMENT	1	3	6
MASSIIVBEToon	1	4	8
VEEKINDLAD PÖRANDAD, KAEVUD JMS	1	1.5	3

# Garantii

Teie uuel Belle Groupi betoonisiluril TBE-130 & 165 on alates ostukuupäevast üheaastane (12 kuud) garantii.

Belle Groupi garantii kehtib konstruktsiooniliste, materjali- ja viimistlusvigade korral.

Belle Groupi garantii ei kehti alljärgnevatel juhtudel:

1. Kahjustused, mille on põhjustanud masina väärarvitamine, mittesihipärane kasutamine, mahakukkumine või sarnased kahjustused, mis tulenesid või tekkisid kasutusjuhendi eiramisest masina kokkupanemisel, kasutamisel või hooldamisel.
2. Muudatused, täiendused või remont, mida on teinud keegi teine peale Belle Groupi või volitatud müügiesindaja.
3. Transpordi- ja saatekulud, mis tekkisid garantii all olevate masinate transportimisel või saatmisel Belle Groupi või volitatud müügiesindaja territooriumile või territooriumilt remondi või hindamise eesmärgil.
4. Osade normaalsest kulumisest ja purunemisest tulenevad taastamise, remondi või vahetamise materjalid ja/või töökoju.

Garantii ei hõlma järgmisi osi:

- veorihm,
- mootori õhufilter,
- mootori süüteküüna.

Belle Group ja/või volitatud müügiesindajad, direktorid, töötajad või kindlustajad ei vastuta tagajärgede ega muude purunemiste, kahjude või kulutuste eest, mis tulenevad või on põhjustatud seadme kasutamise võimatusest.

## Garantiinõuded

Kõik garantiinõuded tuleb kõigepealt esitada telefoni või faksi teel järgmistel numbritel või e-posti või kirja teel järgmistel aadressidel:

Tel: +44 (0)1538 380000 Fax: +44 (0)1538 380038

Email : Warranty@belle-group.co.uk

Write to:

Belle Group Warranty Department,  
Bode Business Park  
Ball Haye Green,  
Leek,  
Staffordshire ST13 6BW,  
England



Ievads .....	36
Sērijas numuri .....	37
Tehniskie dati .....	37
Drošības instrukcijas .....	38
Brīdinājuma simboli .....	39
Apkopes instrukcijas .....	39
Padomi par maisīšanu .....	40
Garantija .....	40
CE atbilstības sertifikāts .....	4

*Belle Group patur tiesības bez iepriekšēja brīdinājuma mainīt ierīces specifikāciju.*

Apsveicam ar šī kvalitatīvā betona maisītāja iegādi no Belle Group piedāvājuma.

Šī ierīce ir izgatavota atbilstoši pašreiz spēkā esošajām EEK direktīvām, tai ir atbilstības deklarācija un līdz ar to arī CE marķējums, kas attiecas uz teritorijām, kur darbojas šie tiesību akti. Glabājiet šo rokasgrāmatu kopā ar ierīci, lai varētu izmantot turpmākai uzziņai.

### **DROŠĪBA UN NEGADĪJUMU PROFILAKSE**

#### **Lietošanas instrukcija**

Šī lietošanas instrukcija jāizlasa un jāizprot visām personām, kas izmanto, montē, lieto, iedarbina šo mašīnu vai veic tās apkopi vai remontu.

#### **Īpašnieka atbildība**

Īpašniekam jānodrošina, ka mašīnu lieto vai tās apkopi vai remontu veic tikai kvalificētas personas.

### **GLABĀŠANA**

Kad mašīna netiek lietota, glabājiet to sausā vietā un aizslēdzamā telpā. Sargāt no bērniem.

#### **Lietošana paredzētajam mērķim**

Maisītāji ir paredzēti betona, javas un ģipša sagatavošanai. Maisītājs jāizmanto paredzētajiem mērķiem; tas nav piemērots viegli uzliesmojošu vai sprādzienbīstamu vielu maisīšanai. Maisītājus nedrīkst izmantot sprādzienbīstamā vidē.

### **APKOPE UN REMONTS**

Veicot apkopi šai ierīcei, atļauts izmantot tikai ražotāja oriģinālās rezerves daļas.

Lietotājs zaudēs tiesības uz jebkāda veida pretenzijām, ja izmantotas kādas citas, nevis oriģinālās rezerves daļas.

Maisītāju drīkst labot tikai pilnvarotas personas un tikai saskaņā ar CE marķējuma prasībām (ja piemērojamas), turklāt nedrīkst pieļaut novirzes no sākotnējās specifikācijas.



### **UZMANĪBU**

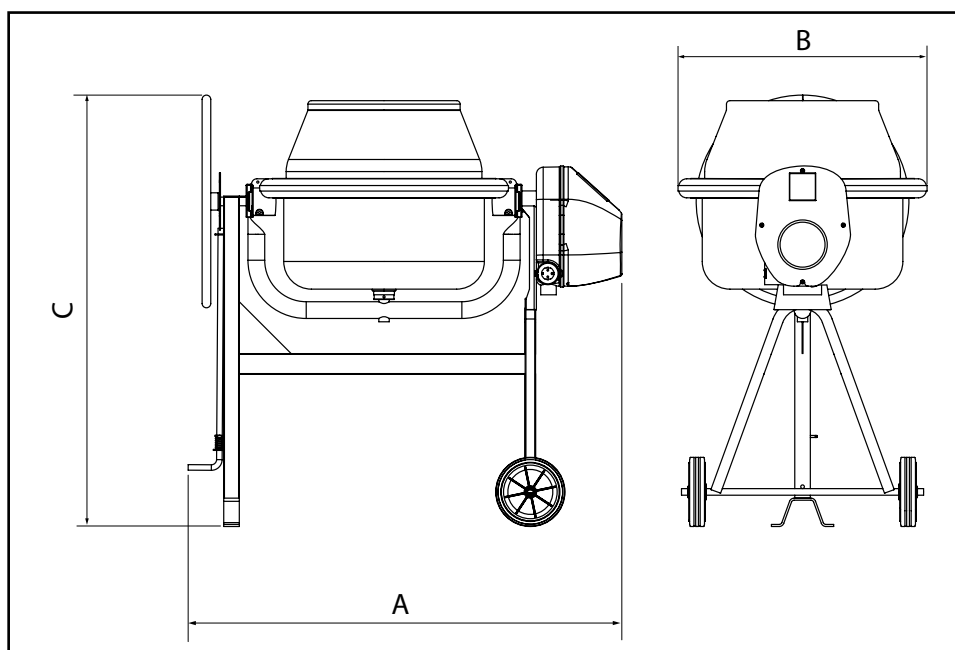
Jebkāda veida elektrisku daļu apkope un remonts jāveic kvalificētam elektriķim.

## Sērijas numuri

**UZMANĪBU!** Pierakstiet savas ierīces sērijas numurus un vienmēr norādiet tos, kad sazināties ar Belle Group izplatītāju.

## IERĪCES SĒRIJAS NUMURS

## Tehniskie dati



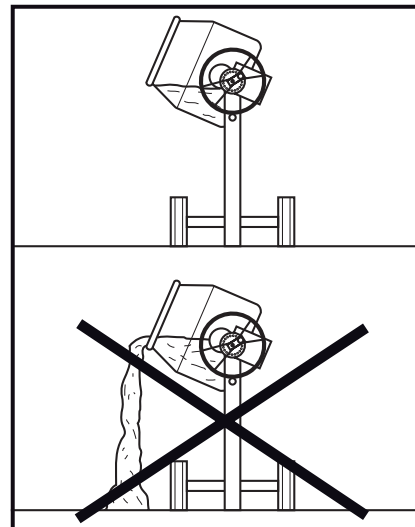
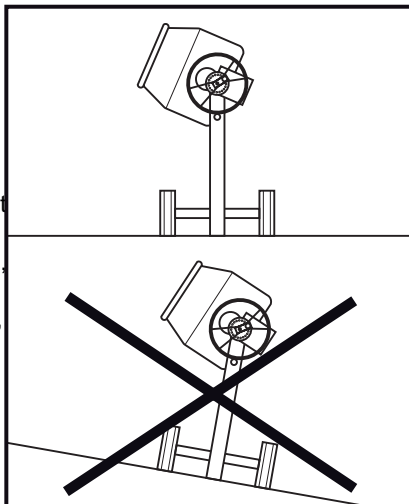
Modelis	TBE-130	TBE-165
Nominālais spriegums (v)	230	230
Nominālā jauda (kw)	0.56	0.56
Nominālā strāva (amp)	2.2	2.2
Enerģijas patēriņš (w)	450	450
Frekvence (Hz)	50	50
Aizsardzības sistēma	IP44	IP44
Motora apgriezieni	2800	2800
<b>A</b> - kopējais garums (mm)	1160	1160
<b>B</b> - kopējais platums (mm)	790	790
<b>C</b> - Kopējais augstums (mm)	1230	1295
Maisījuma daudzums (l)	100	80
Maks. cilindra tilpums (l)	165	130
Cilindra griešanās ātrums	29	29
Svars (Kg)	50	53
Trokšņa līmenis (dB(A))	90	90

## IZLASIET ŠĪS DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

Pirms lietot šo ierīci, lūdzam izlasīt un visas lietošanas/drošības instrukcijas.

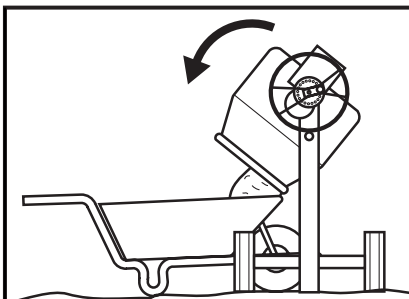
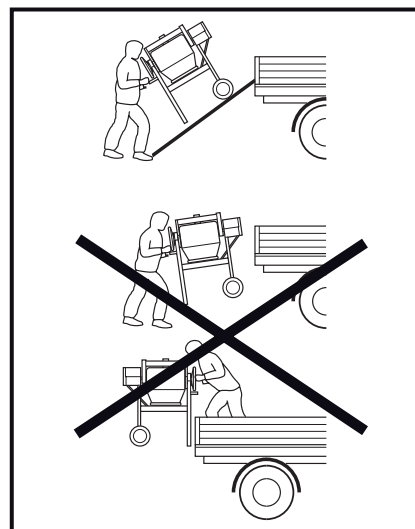
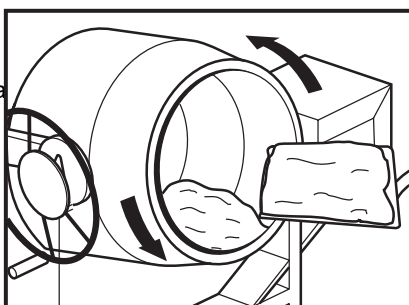
## PIRMS MAISĪTĀJA IEDARBINĀŠANAS

- Pārbaudiet, vai visi aizsargi ir vietā un pareizi uzlikti.
- **NEVALKĀJIET** brīvi krītošu apģērbu vai rotaslietas, jo tās var iekerties ierīces mehānismos.
- Tālāk minētajam piemērotajam apģērbam jāatbilst saistītajiem EEK/vietējiem drošības standartiem: virsvalki, darba apavi, aizsargbrilles, sejas maska, cimdi un ausu aizsargi, u.c.
- Ar elektrību darbināmiem maisītājiem nodrošiniet, lai savienojšie vadi būtu aizsargāti pret bojājumiem, lai uz tiem nevarētu paklupt un lai tie nepakļūtu zem maisītāja.
- **Belle 220/240v elektroierīcēm iesaka pārpalikušās strāvas ierīci.**
- Pirms lietošanas noņemiet visu iepakojuma materiālu.



## LIETOJOT MAISĪTĀJU

- Turiet nepilnvarotas personas atstatu no maisītāja cilindru.
- Turiet maisītāja apkārtni brīvu no šķēršļiem, kas varētu izraisīt personu uzkrišanu uz kustīgajām daļām.
- Pirms maisīšanas vienmēr pārļiecinieties, ka maisītājs atrodas uz līdzena pamata.
- Pirms šīs ierīces lietošanas **APGŪSTIET** tās vadības ierīces.
- **NOMAINIET** jebkādas nodilušas/bojātas brīdinājuma zīmes.
- **RAUGIETIES**, lai maisītāja iztukšošanas laikā cilindrs grieztos.
- **VIENMĒR** izslēdziet ierīci un izņemiet kontaktdakšu no kontaktligzdas, ja atstājat ierīci bez uzraudzības.
- **NETRANSPORTĒJIET** maisītāju maisīšanas laikā.
- **UZMANIETIES** no bīstamības zonām.

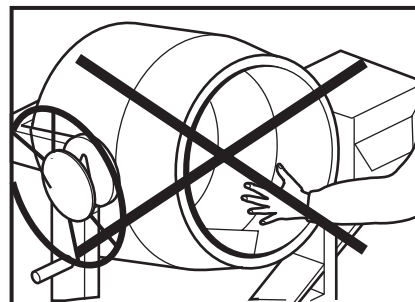
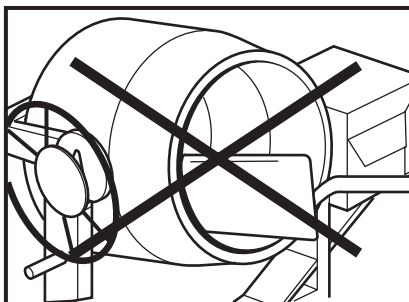


## IZSLĒGŠANA ĀRKĀRTAS SITUĀCIJĀ

Ja jums jāizslēdz maisītājs ārkārtas situācijas dēļ, jums jāizslēdz slēdzis vai jāatvieno maisītājs no elektrotīkla.

## UGUNSDZĒŠANA

Ja jūsu maisītājs aizdegas, atslēdziet strāvas padevi. Nodzēsiet uguni, izmantojot pulverveida vai CO2 ugunsdzēsšanas līdzekli. Ja uguni nevar nodzēst, turieties atstatu un izsaučiet ugunsdzēsējus.



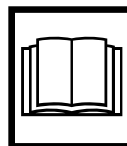
Ja šaubāties par jūsu ierīces drošību, lūdzam sazināties ar tuvāko Belle izplatītāju vai nepastarpināti ar uzņēmumu Belle.



**VALKĀJIET ACU  
AIZSARGU**



**UGUNSBĪSTAMĪBA UN  
SPRĀDZIENBĪSTAMĪBA**



**IZLASIET LIETOTĀJA  
ROKASGRĀMATU**



**VALKĀJIET AUSU  
AIZSARGU**



**VALKĀJIET  
AIZSARGAPAVUS**



**PACELŠANAS PUNKTS**

## Apkopes instrukcijas

**Pirms sākt jebkādu apkopes vai remonta darbus, izslēdziet motoru un izolējiet ierīci no strāvas padeves.**

Pabeidzot apkopes darbus, pārliedzieties, ka maisītājs darbojas pareizi un ka visi aizsargi ir pareizu uzlikti.

### ELEKTRISKAIS MAISĪTĀJS

Visas pārvietojamās elektroierīces ir bīstamas, ja tās izmanto ļaunprātīgi. Šī ierīce darbosies tikai ar vienu spriegumu. Pārbaudiet elektrības padevi, lai nodrošinātu, ka tā atbilst spriegumam, kas norādīts uz datu plāksnītes. Pirms ierīces pieslēgšanas elektrotīklam pārliedzieties, ka motors ir izslēgts.

**220/240 V** – Vienmēr izmantojiet pārpalikušās strāvas ierīci ("RCD", earth leakage trip), kas ievietota tieši 220/240 V ligzdā. Ja izmantojat pagarinātāju, ievietojiet to tieši RCD.

- **NEIZMANTOJIET** pagarinātāju starp transformatoru un strāvas avotu.

Simboli uz IESLĒGŠANAS/IZSLĒGŠANAS slēdža saskaņā ar starptautiskajiem standartiem ir 0=IZSLĒGTS UN I=IESLĒGTS.

### PAGARINĀTĀJI

Ja jums jāizmanto pagarinātājs, tas nedrīkst būt garāks par 30 metriem (100 pēdām). Vadojuma sekcija 220/240 V jābūt 2,5 mm<sup>2</sup>. Raugieties, lai pagarinātāja vads būtu uzmanīgi izritināts, izvairoties no šķidrumiem, asiem stūriem un vietām, kur tam varētu pārbraukt transportlīdzekļi. Atritiniet to pilnībā, jo pretējā gadījumā tas var uzkarst un aizdegties. Pārliedzieties, ka pagarinātāja savienojumi ir sausi un droši.

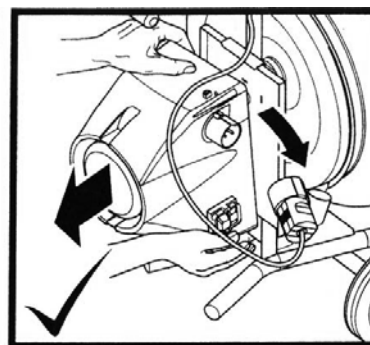
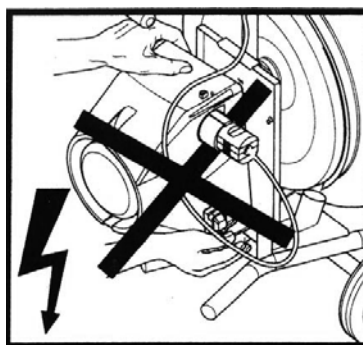
### TĪRĪŠANA

Noīriet jebkādu liekos materiālus. **NEIZMANTOJEIT** benzīnu, terpentīnu, politūru vai krāsas šķīdinātāju, sausās tīrīšanas šķidrums vai līdzīgus izstrādājumus. Neļaujiet šķidrumiem piekļūt dzinējam/motoram. Cilindra iekšpusē tīrīšanai izmantojiet 1" granti un tīru ūdeni.

**NELIETOJIET** ķieģeļus u.c., jo tā var tikt bojāts cilindrs.

### PIEDZIŅAS SIKSNA

- **NEMĒĢINIET** regulēt to, motoram darbojoties.
- **NELIETOJIET** ierīci, ja siksna ir vaļīga.
- **NELIETOJIET** mašīnu ar pārvietotiem aizsargiem.



Piedzīņas siksna ir konstanti nospriegota, tam nav jāpievērš uzmanība. Gultņi ir izolēti uz visu kalpošanas laiku.



## Padomi par maisīšanu

### Maisījumu attiecība

Maisījuma pareiza attiecība (cements:smiltis:akmens) ir atkarīgs no lietojuma veida; cietākam betonam vajadzīgs vairāk cementa, mazāk gludām pamatnēm vajadzīgs vairāk balastvielu. Tālāk norādītās attiecības izmantojamas kā vadlīnijas: labākā proporcija var būt atkarīga no izmantoto smilšu/akmens kvalitātes.

Vispirms ielejiet aptuveni 7 litrus (1½ galonu) ūdens, izmantojot lielāku vai mazāku daudzumu atkarīgā no vajadzīgā maisījuma veida. Lai izvairītos no salipšanas, pirms cementa pievienošanas pievienojiet nelielu daudzumu balastvielas. Lai kādu betona maisījumu jūs negatavotu, vienmēr ievērojiet sastāvdaļu attiecību.

### Labā maisījuma iegūšana

Aptuvenais betona maisīšanas laiks ir 2–4 minūtes no brīža, kad pievienoti visi materiāli (tostarp ūdens); pārāk ilga maisīšana var samazināt stiprību un izraisīt rupjāku balastvielas daļiņu nogulsnešanos.

Izvairieties no zemas kvalitātes balastvielām; tās tikai radīs problēmas vēlāk ar nosēšanos un sala nodarītu kaitējumu lējumam.

Tāpat nepadariet betona maisījumu pārāk mitru, jo tas var samazināt stiprību un spēju izturēt laika apstākļus.

### Maisītāja uzraudzība

Nekad nemetiet maisītājā materiālus — pakāpeniski lejiet tos pāri malai, jo pretējā gadījumā tie cieši pielips pie tvertnes aizmugures, un pārvietot tos varēs, vienīgi apstādinot maisītāju.

Turiet maisītāju tīru — tvertnē atstātais materiāls sacietēs un ar katru lietošanas reizi piesaistīs arvien vairāk materiāla, līdz maisītāja izmantošana kļūs nelietderīga.

Nemetiet kļūdes maisītāja tvertnē, lai to iztīrītu. Labākā metode ir 1" (2½ cm) grants un tīrs ūdens — izmantojiet to lielā daudzumā, jo tad darbu būs iespējams paveikt uz pusi īsākā laikā.

LIETOŠANAS VEIDI	DAUDZUMS		
	CEMENTS	SMILTIS	AKMENS
BIEŽĀKAIS	1	2	4
PAMATI	1	3	6
BETONA MASA	1	4	8
ŪDENSIZTURĪGAS GRĪDAS, TVERTNES, BEDRES U.C.	1	1.5	3



## Garantija

Jūsu jaunajam Belle TBE-130 & 165 maisītājam ir viena gada (12 mēnešu) garantija, kas tiek nodrošināta pirmajam pircējam, skaitot no iegādes dienas. Belle Group garantija ietver konstrukcijas un materiālu defektus, kā arī darbinieku vainas dēļ radušos defektus.

Belle Group garantija neietver:

1. Defektus, ko radījusi nepareiza vai kļūdaina ekspluatācija vai nomešana, vai citus līdzīgus defektus, ko radījusi montāžas, lietošanas vai apkopes norādījumu neievērošana.
2. Izmaiņas, papildinājumus vai remontus, ko veikušas citas personas, nevis Belle Group vai tās pilnvarotie aģenti.
3. Izmaksas par transportēšanu vai nosūtīšanu uz no Belle Group vai tās pilnvarotajiem aģentiem, lai veiktu jebkuras ierīces remontu vai novērtējumu saistībā ar garantijas pieprasījumu.
4. Materiālu un/vai darbaspēka izmaksas, lai atjaunotu, saremontētu vai nomainītu nolietotās detaļas.

Garantija neattiecas uz šādām detaļām:

- Piedziņas sikсна
- Motora gaisa filtrs
- Motora aizdedzes svece

Belle Group un/vai tās pilnvarotie aģenti, direktori, darbinieki vai apdrošinātāji nav atbildīgi par sekojošiem vai cietiem bojājumiem, zaudējumiem vai izdevumiem saistībā ar nespēju izmantot ierīci kādam mērķim vai šīs nespējas dēļ.

### Garantijas prasības

Visas garantijas prasībām pirmām kārtām jāpaziņo Belle Group telefoniski, pa faksu, ar e-pasta starpniecību vai rakstiskā veidā.

### Garantijas prasībām:

Belle Group Warranty Department,  
Unit 5, Bode Business Park,  
Ball Haye Green,  
Leek,  
Staffordshire,  
ST13 6BW  
England.

Tālr.: +44 (0)1538 380000,

Fakss: +44 (0)1538 380038

E-pasts: warranty@belle-group.co.uk